

D) LITERATURBERICHT

(Für 1933)

Mit grundsätzlicher Beschränkung auf den außereuropäischen Orient unter Beihilfe von P. V. Inglisian-Wien für die armenische und von Prof. Dr. G. Graf-Donauwörth für die christlich-arabische Literatur bearbeitet von Priv.-Doz. Dr. Heffening-Bonn.

Nach wie vor blieben mir die ausländischen selbständigen Werke meist unzugänglich, so daß ich mich auf eine einfache Titelanführung beschränken mußte (in den Anmerkungen durch * vor dem Druckort kenntlich gemacht).

Für die armenischen Namen wurde versucht, eine einheitliche Transkription (nach den Vorschriften für die Preussischen Bibliotheken) durchzuführen. — Der OC. steht in einem Tauschverhältnis mit folgenden Zeitschriften: Bb.Z., BNjB., BZ., EO., M., MUB., RB., RHE., RSO., ZNtW., ZS.

Es wird gebeten, Aufsätze, die in Sammelwerken (vor allem in Festschriften) sowie in weniger verbreiteten und in solchen Zeitschriften erscheinen, die nur ausnahmsweise den christlichen Orient berühren, in einem Separatabzug mit Angabe des Titels sowie der Band-, Jahres- und Seitenzahl der betreffenden Zeitschrift oder Publikation an Dr. Heffening, Bonn, Beethovenstr. 6, freundlichst zu senden.

Römische Ziffern bedeuten den Band, arabische vor römischen Ziffern die Serie.

AB. = Analecta Bollandiana. — Aeg. = Aegyptus. — Aeth. = Aethiopia. — AJSL. = American Journal of Semitic Languages and Literatures. — Bazm. = Bazmawep. — BIFAO. = Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale au Caire. — Byz. = Byzantion. — BZ. = Byzantinische Zeitschrift. — CC = Civiltà cattolica. — CRSAI = Comptes Rendus des Séances de l'Acad. des Inscriptions et Belles-Lettres. — CSCO = Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. — EEBS = Ἐπετηρὶς ἑταιρείας τῶν βυζαντινῶν σπουδῶν. — EO. = Echos d'Orient. — ETL. = Ephemerides theologiae Lovanienses. — HA. = Handes Amsorya. — Hair.M. = Hairenik Monthly. — HL. = Das Heilige Land. — HTR. = Harvard theological Review. — JAOS. = Journal of the American Oriental Society. — JBL. = Journal of Biblical Literature. — JHS. = Journal of Hellenic Studies. — JPOS. = The Journal of the Palestine Oriental Society. — JRAS. = Journal of the Royal Asiatic Society. — JTS. = The Journal of Theological Studies. — LM. = Le Muséon. — M. = al-Machriq. — Mas. = al-Masarra. — MSOSAs. = Mitteilungen des Seminars f. Oriental. Sprachen, Westasiat. Abtlg. — MUB. = Mélanges de l'Université St.-Joseph, Beyrouth. — NS. = Νέα Σιών. — O. = Orientalia (Rom). — Or. Chr. = Orientalia Christiania. — OLZ. = Orientalistische Literatur-Zeitung. — OM. = Oriente Moderno. — PEF. = Palestine Exploration Fund, Quarterly Statements. — PjB. = Palästina-Jahrbuch. — PO. = Patrologia Orientalis. — QDAP. = The Quarterly of the Departement of Antiquities in Palestine. — RAC. = Rivista di Archeologia Christiana. — RAL. = Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. — RB. = Revue biblique. — RHR. = Revue de l'Histoire des Religions. — ROC. = Revue de l'Orient Chrétien. — RP. = Revue Patriarcale. — RQs. = Römische Quartalschrift. — RSO. = Rivista degli Studi Orientali. — RSR. = Recherches de science religieuse. — SbBAW = Sitzungsberichte der Bayr. Akad. d. Wissenschaften, phil.-hist. Kl. — SbPAW. = Sitzungsberichte der Preuß. Akad. d. Wissensch., phil.-hist. Kl. — Si. = Sion. — TBL. = Theologische Blätter. — TG. = Theologie u. Glaube. — Th. = Θεολογία. — TQs. = Theologische Quartalschrift. —

ZÄgSAK. = Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. — ZDPV. = Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins. — ZKG. = Zeitschrift für Kirchengeschichte. — ZNtW. = Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche. — ZS. = Zeitschrift für Semitistik.

Autorenverzeichnis zum Literaturbericht.

(Die Zahlen verweisen auf die Anmerkungen.)

- | | | |
|-----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|
| 'Abd al-Masīḥ al-Maqdisī | Berenson, M. 36. | Delehayé, H. 11. |
| 219. | Beyer, G. 32 | Der Ghazarossian s. Tēr |
| Abel, F. M. 33. | Bidez, J. 130. | Lazarosean. |
| Abeghian s. Abelean. | Blake, R. P. 293, 295. | Des Graviérs, J. 323. |
| Abelean, A. 176. | Blumenthal, M. 18. | Deslandes, J. 153. |
| Abelean, M. 257. | Bolitho, H. 31. | Diamantopulos, A. N. 99. |
| Adonç, N. 277. | Bornkamm, G. 18a. | Diehl, Ch. 26a. |
| Aghavnouni s. Ałaunouni. | Botte, B. 13. | Dimand, M. S. 339, 339a. |
| Akineau, N. 57, 59, 94, 256, | Boylan, P. 9. | Disdier, M. Th. 3, 4. |
| 258, 276, 279, 281. | Brants, J. P. J. 333. | Dix, G. 21. |
| Akopian s. Jakobean. | Breccia, E. 107. | Droese, K. 272. |
| Ałaunouni, M. 330. | Bridgeman, C. T. 97. | Du Mesnil du Buisson 20. |
| Allahwerdean, A. 283 | Brière, M. 184. | Dunand, M. 342. |
| Alt, A. 147, 341. | Browne, L. E. 90. | Duthuit, G. 26. |
| al-Amšīṭī, J. 35. | Buckler, W. H. 327, 342a. | |
| Andrā'ūs, E. 77, 82—85. | Budge, E. A. W. 246, 248. | Ēssabalean, P. 264. |
| Andreades, I. 23. | Burkitt, F. C. 128. | Euringer, S. 243, 244. |
| Andreas, F. C. 135, 297. | Burmester, O. H. E. 214a, | Eustradiades, S. 12. |
| <i>Anonym</i> 1, 25, 29, 76, 149, | 215, 228. | |
| 214, 265, 266. | | Feghali, M. 231. |
| Apostolakes, A. 338. | Carali s. Qar'ali | Fitz Gerald, G. M. 306. |
| Armala, I. 121. | Calder, W. M. 342a. | Furlani, G. 196a, 197, 198. |
| 'Aṣāf, M. 224. | Carrington, P. 30. | |
| Avi-Yonah, M. 302, 304, 325 | Casey, R. P. 19, 263. | Galtier, P. 103. |
| 'Azzū, J. 191, 195. | Cerulli, E. 43, 236. | Ġanīma, J. 54. |
| | Chaīne, M. 200. | Gerke, F. 24. |
| Badii 150. | Chatschatrjanz, J. 288. | Gerland, E. 148. |
| Bakoš, J. 190a. | Chibli s. Šibli. | Giannini, A. 151. |
| Βαυβουδάκης, 'E. 315. | Chitty, D. J. 305 | Gonzague, L. de 221. |
| Baramidze, A. 292. | Chrysostomos, Erzb. von | Goodacre, H. 349. |
| Baramki, D. C. 302, 303. | Athen 73. | Gorgadze, S. 291. |
| Barr, K. 297. | Clercq, C. de 152. | Graf, G. 220. |
| Bāšā, Q. 158. | Close, C. F. 299. | Grébaut, S. 232, 233, 238 |
| Bauer, L. 218. | Colwell, E. C. 166. | bis 240, 245, 250, 251. |
| Baumstark, A. 178. | Connolly, R. H. 22. | Grégoire, H. 344, 345. |
| Baur, P. V. C. 325a. | Creswell, K. A. C. 324. | Griaule, M. 44, 332. |
| Baynes, Ch. A. 212. | Cront, G. 116. | Grossouw, W. 204. |
| Beltrami, G. 88. | Cumont, F. 129. | Grünwedel, A. 141. |
| Benveniste, E. 139. | | Grumel, V. 70, 80, 155. |
| Berchem, M. van 324. | Dawkins, R. M. 125. | Guénin, B. 69. |
| Bergsträsser, G. 172. | Dayan s. Tajejan. | Guidi, I. 234, 237. |

- Guthrie, W. K. C. 342 a.
 Guyer, S. 317, 318.
- Haçouni**, V. 174.
 Hage, A. 72.
 Hallock, F. H. 206, 209.
 Hamilton, R. W. 301.
 Hatch, W. H. P. 208.
 Hâtir, L. 173.
 Hauser, W. 316.
 Hausherr, I. 120, 183.
 Hebbi, A. 16.
 Hebert, A. G. 163.
 Hedley, P. L. 294.
 Henning, W. 134, 135, 137.
 Herman, E. 156.
 Hermann, Th. 79
 Hlynka, L. 154.
 Hoffmann, G. 74.
 Honigman, E. 34
 Hopkins, Cl. 313.
 Hovsepian s. Jowsêphean.
 Hürî, W. 167.
- Jakobean**, J. 40.
 Jalabert, L. 62.
 Janin, P. 9.
 Janssens, H. F. 199.
 Jerphanion, G. de 51, 326.
 Iliffe, J. H. 309, 310.
 Joseph, T. K. 86.
 Joüon, P. 145.
 Jowsêphean, G. 68, 329.
 Isaac, Th. 271.
 Jumilhac 47.
- Kallistos** 74b, 164a.
 Kapançean, G. 255.
 Karam, N. 37.
 Karapiperes, M. K. 155a.
 Khater s. Hâtir.
 Khiurdean, J. 39, 175.
 Khoury s. Hürî
 Kirsch, J. P. 319.
 Koch, H. 104.
 Kraeling, C. H. 146.
 Krüger, G. 2.
- Lacombe**, J. 10.
 Lassus, J. 335.
 Laurent, V. 71, 350, 351.
 Lebon, J. 185, 187, 267.
- Lebreton, J. 132.
 Lefort, L. Th. 210, 213.
 Lidén, E. 256 a.
 Lietzmann, H. 171, 194.
 Löfgren, O. 243, 244.
 Lohn, L. 118.
 Lyonnet, St. 254.
- Macler**, F. 28, 252, 270a, 287.
 Mader, A. E. 307, 308.
 Makhouly, N. 304.
 al-Ma'lûf, I. A. 168.
 al-Ma'lûf, 'I. I. 222, 223.
 al-Ma'lûf, I. H. 227.
 Mankowski, T. 260.
 Marcus, R. 262.
 Mayr, J. 50.
 Meester, Pl. de 106.
 Meliton 32a.
 Mercenier, F. 160.
 Messineo, A. 133, 144.
 Millet, G. 312.
 Mingana, A. 192.
 Mittwoch, E. 241, 247 a.
 Monfreid, H. de 46.
 Moreno, M. M. 242.
 Moss, C. 179.
 Moule, A. C. 92.
 Mouterde, R. 52, 186, 311.
 Msériantz, L. 6.
 Munier, H. 64.
 Murray, M. A. 201.
 Mžik, H. v. 169, 278.
- Nādir**, J. 112, 113.
 Nahapetean (Nahabédian), G. 320.
 Nardouni, Š. 282.
 Nau, F. 53.
 Nollet, G. 247, 249.
 Nšanean, M. 280, 285.
- Obertynski**, Z. 93.
 Ortiz de Urbina, I. 117.
 Oudenrijn, M. van den 261, 270.
- Paitchikian** s. Phêçikean.
 Pallis, S. A. 142.
 Pantelakes, E. G. 15, 161.
 Papadopulos, Chr. 74a, 100.
- Papamichalopoulos, K. 108.
 Peeters, P. 98, 110.
 Pelliot, P. 91.
 Peterson, E. 127, 275.
 Pfister, R. 337.
 Phêçikean, E. 61.
 Pilcher, D. 201.
 Pisani, V. 290.
 Polotsky, H. J. 138, 182, 203.
 Porcher, E. 49.
 Preisendanz, K. 17.
- Qabb**, K. Kalâl 75.
 Qar'alî, B. 65, 225.
 Qar'alî, K. 230.
- Radu**, B. 228a.
 Raes, A. 165.
 Rice, D. T. 314, 321.
 Ricciotti, G. 181.
 Riddle, D. W. 166.
 Riefstahl, R. M. 336.
 Rocca, F. X. 87.
 Rostovtzeff, M. 313.
 Rücker, A. 5, 180, 193, 300.
 Rucker, I. 119, 188.
 Runciman, S. 8.
- Safrastean**, A. 42.
 Šahaziz, E. 41.
 Sakisian, A. 340.
 Sargsean, G. 269.
 Sarkis, M. 81.
 Sarkisian s. Sargsean.
 Sarouhan (Saroukhan), A. 55.
 Sauer, J. 298.
 Sbath, P. 229.
 Schiller, A. A. 217.
 Schlauck, B. 341.
 Schlier, H. 143.
 Schmidt, C. 126.
 Schubert, J. 140.
 Schurhammer, G. 89.
 Schwartz, E. 101, 102.
 Semharay Selim, Takla-Maryam 162.
 Seston, W. 105, 131.
 Šibli, A. 114, 115.
 Simon, J. 109, 235, 259.
 Siurmeyan, A. 273.

- | | | |
|------------------------------|------------------------------|----------------------|
| Sherrill, C. H. 27. | Till, W. 207, 216. | Weitzmann, K. 328. |
| Ştefănescu, J. D. 14. | Torrey, C. C. 347, 348. | Wendt, K. 67. |
| Steinwenter, A. 216. | Tritton, A. S. 196, 226. | White, H. G. E. 316. |
| Stephan, St. H. 96. | Tseretheli, M. von 296. | Wiesmann, H. 211. |
| Stephanides, B. 164. | | Wiet, G. 64. |
| Stéphanou, E. 122. | Vaschalde, A. 189, 190, 205. | Wilhelm, A. 343. |
| Strittmatter, A. 159. | Vasiliev, A. A. 66. | Wilson, R. S. 124. |
| Surmeyan s. Siurmeyan. | Vincent, L. H. 324a, 346. | Worrell, W. H. 202. |
| | Vogt, H. 253. | |
| Ṭajejan, Ḳ. 170, 274. | Volbach, F. 26. | |
| Taoutel, F. 38. | Volbach, W. V. 334. | Xeruchakes, A. 78. |
| Tērpētērean, M. 56. | | |
| Tēr Lazarosean, J. 284. | Waldschmidt, E. 136. | Zaijāt, Ḥ. 111. |
| Themele, I. T. P. 31a, 301a. | Walker, C. H. 45. | Zanolli, A. 268. |
| Theotokes, Sp. M. 58. | Walterscheid, J. 157. | Zaurean, J. 95, 286. |
| Thoramanean, Th. 322. | Weiss, Th. 177. | Zuntz, D. 331. |

I. Allgemeines.

(Auf mehrere Gebiete sich erstreckende oder auch den europäischen christlichen Orient bzw. griechisches Schrifttum betreffende Publikationen.)

a: BIBLIOGRAPHIE; GESCHICHTE DER STUDIEN: Den ersten Jahrgang einer „Bibliografija vostoka“¹ für das Jahr 1932 gab die russische Akademie der Wissenschaften heraus. An kritischen Bibliographien erschienen G. Krüger², „A decade of research in early christian literature, 1921—1930“, M. Th. Disdier³, „Bulletin bibliographique d'hagiographie byzantine et néo-grecque, 1918—1931“ und von demselben⁴ ein „Bulletin bibliographique de la spiritualité byzantine et néo-grecque“, während A. Rucker⁵ in seinem Aufsatz „A. Baumstark zum 60. Geburtstag“ dessen zahlreiche verstreute Schriften aufführt. L. Msériantz⁶ handelt über „Henri Brenner (Henricus Brennerus) et ses études arméniennes“; dieser vergessene Gelehrte hatte bereits 1723 zu Stockholm eine „Epitome commentariorum Moyses Armeni [d. i. Moses Ḥorenaci] de origine et regibus Armenorum et Parthorum“ veröffentlicht.

b: GESCHICHTE UND REALIEN: *α) Geschichte:* Von S. Runciman⁸ erschien ein Buch über „Byzantine Civilisation“. Das bekannte Buch von P. Janin⁹ erlebte jetzt eine englische Übersetzung durch P. Boylan u. d. T. „The separated Eastern Churches“. J. Lacombe¹⁰ führte seine „Chronique des églises orientales“ fort und handelt unter anderem über das „Patriarcat d'Antioche. Pacification de l'Église. Église de Chypre. Patriarcat de Jérusalem“.

¹ *Leningrad 1933 (143) (russ.) ² HTR. XXVI, 173/321. ³ EO. XXXII, 97/119. ⁴ ebenda, 218/33. ⁵ Litterae Orientales, Nr. LII, 1/11. ⁶ Monde Oriental XXIV, 67/73. ⁸ *London 1933 (320). ⁹ *London 1933 (243). ¹⁰ EO. XXXII, 361/79.

β) *Liturgie*: Zunächst ist hier eine zweite vervollständigte und verbesserte Auflage des anerkannten Werkes „Les origines du culte des martyrs“ von H. Delehaye¹¹ anzuzeigen. Über die Verwirrung in den Heiligen- und Märtyrerlisten der orthodoxen Kirche handelt S. Eustratiades¹², „Αγιολογικά. Βιβλιογραφία τῶν ἀκολουθίων“, wobei er auch Nachträge zu Louis Petit, *Bibliographie des Acolouthies grecques* (1926) bietet. Eine sehr gute historische Studie über „Les origines de la Noël et de l'Épiphanie“ bringt B. Botte¹³ heraus. Das Problem der „Illustration des liturgies dans l'art de Byzance et de l'Orient“ schneidet J. D. Ștefănescu¹⁴ an, der darüber ein Buch in Vorbereitung hat; danach sollen uns die Bilder, welche die liturgischen Handlungen versinnbildlichen, über die Geschichte der Liturgie Aufschluß geben, und zwar bis in eine ältere Zeit hinein als die Texte hinaufreichen; er stützt sich dabei allerdings auf meist relativ junge Ikonen des Balkan. Über „Τὰ ἀπολυτικά τῶν μνηαίων“ schreibt E. G. Pantelakes¹⁵. Ein kleiner Aufsatz von A. Hebbi¹⁶, „Zur Geschichte zweier byzantinischer Hymnen“ (Ἡ ἐπιλόχγιος εὐχαριστία und Ἀξιόν ἐστιν . . .), bringt nichts Neues.

c: LITERATUR: K. Preisendanz¹⁷ bietet in seinem dankenswerten Buche „Papyrusfunde und Papyrusforschung“ auch einen Überblick über Fund- und Aufbewahrungsorte der Papyri, wobei er auch die georgischen (ein Menologion und Triodion im historisch-ethnographischen Museum zu Tiflis), koptischen und arabischen Papyri berücksichtigt. Das Buch von M. Blumenthal¹⁸, „Formen und Motive in den apokryphen Apostelgeschichten“, stellt neue Gesichtspunkte zur Entwicklung dieser Literaturgattung heraus. „Mythos und Legende in den apokryphen Thomas-Akten“ untersucht G. Bornkamm^{18a} als „Beiträge zur Geschichte der Gnosis und zur Vorgeschichte des Manichäismus“. Unter Berücksichtigung der gesamten orientalischen Überlieferung handelt R. P. Casey¹⁹ über „The Apocalypse of Paul“, die danach im 4. Jh. in Ägypten entstanden ist und wahrscheinlich von einem Mönche aus den Apokalypsen von Petrus, Zephaniah und Elias und aus dem slawischen Henoch mit anderen nicht näher zu bestimmenden Entlehnungen kompiliert wurde. Nach dem „Rapport sur la 6^e campagne de fouilles à Doura-Europos (Syrie)“ von Du Mesnil du Buisson²⁰ fand man hier ein kleines Fragment einer griechischen Evangelienharmonie auf Pergament (= Mark. 15 40—43?),

¹¹ Brüssel 1933 (VIII, 442) = *Subsidia hagiographica* 20. ¹² EEBS. IX, 80/122. ¹³ *Löwen 1932 (107) = *Textes et études liturgiques* I. ¹⁴ Univ. libre de Bruxelles. *Annuaire de l'institut de philologie et d'histoire orientales pour 1932/33*. Brüssel 1932, S. 21/77. ¹⁵ *Athen 1933 (20) aus: Ἀθήνα XLIV. ¹⁶ M. XXXI, 881/7 (arab.). ¹⁷ Leipzig 1933 (XVI, 371). ¹⁸ Leipzig 1933 (VIII, 167) = *Texte u. Untersuchungen zur Geschichte der althristl. Literatur* 48, 1. ^{18a} Göttingen 1933 (8, 124) = *Forschungen zur Religion u. Literatur des A. u. N. T.*, N. F. 31. ¹⁹ JTS. XXXIV, 1/32. ²⁰ CRSAL, 1933, S. 201.

welches, wenn es sich wirklich um Tatian handelt, wegen seines hohen Alters (Anfang des 3. Jh.s) ein wertvolles, und zwar das erste Bruchstück des Diatessaron-Originals wäre; leider ist der Text nicht abgedruckt. G. Dix²¹ nimmt auf Grund einer Übereinstimmung von „Didache and Diatessaron“ gegen die übliche Interpretation von Did. I 3b bis II 1 Stellung, was aber von R. H. Connolly²², „Didache and Diatessaron“, abgelehnt wird, da der Nachweis nicht zwingend ist. Aus dem Thesaurus des Niketas Akominatos veröffentlicht J. Andreades²³ den bisher noch nicht edierten Prolog zum 17. Buch „περὶ αἰρέσεως τῶν Ἀρμενίων“.

d: KUNST: Von den Berichten über den „Dritten internationalen Kongreß für christliche Archäologie in Ravenna“ seien der von F. Gerke²⁴ und ein anonymer Bericht „Il III Congresso internazionale di archeologia Sacra a Ravenna“²⁵ genannt; hervorzuheben sind die Vorträge von Clark Hopkins über eine christliche Kapelle in Dura-Europos (vgl. unten Nr. 313) und von Mader über die Brotvermehrungsbasilika (vgl. Nr. 307). An selbständigen Veröffentlichungen sind zu nennen: „Art byzantin. Planches reproduisant un grand nombre de pièces choisies parmi les plus représentatives des diverses tendances, accompagnées d'exposés techniques par G. Duthuit et de notices descript. et bibliograph. par F. Volbach et G. Duthuit“²⁶, Ch. Diehl^{26a}, „La peinture byzantine“, und C. H. Sherrill²⁷, „Mosaics in Italy, Palestine, Syria, Turkey and Greece“. F. Mac-ler²⁸, „Autour de l'art religieux byzantin à propos de publications récentes“, spricht in Form einer Besprechung von Trafali, Monuments byzantins de Curtéa de Arges (Paris 1931) von einer Beeinflussung der rumänischen Kunst durch die armenische.

II. Geschichte und Realien.

a: ORTS- UND VÖLKERKUNDE: *a) Palästina:* Der erste auf den neuen Stand gebrachte Führer durch „Syrie, Palestine, Iraq, Transjordanie“ erschien unter Mitarbeit von F. M. Abel in den „Guides bleus“²⁹. An Reisebeschreibungen sind zu nennen: P. Carrington³⁰, „The road to Jerusalem“, H. Bolitho³¹, „Beside Galilee. A diary in Palestine“, und J. T. P. Themele^{31a}, „Ἐκδρομὴ εἰς τὰ Γάδαρα“. „Die Stadtgebiete von Diospolis und Nikopolis im 4. Jh. und ihre Grenznachbarn“ behandelt G. Beyer³² nach Eusebius' Onomastikon. Im Anschluß an die jüngsten Ausgrabungen schreibt Meliton^{32a} über „Ὁ τόπος τῆς ἀποτομῆς τῆς

²¹ JTS. XXXIV, 242/50. ²² ebenda, 346/7. ²³ Th. X, 47/55. ²⁴ TBl. XII, 16/22.
²⁵ CC. LXXXIII^{IV}, 181/93. ²⁶ *Paris 1933 (79 S., 100 Taf.). ^{26a} *Paris 1933 (109 S., 96 Taf.). ²⁷ *London 1933 (XVI, 304). ²⁸ RHR. CVIII, 214/28. ²⁹ *Paris 1932 (CXI, 677). ³⁰ *London 1933 (XV, 131). ³¹ *London 1933 (183).
^{31a} NS. XXVIII, 345/52, 394/9. ³² ZDPV. LVI, 218/53. ^{32a} NS. XXVIII, 100/8, 177/85, 229/37, 371/5, 417/27.

κεφαλῆς Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου“. Auf Grund historischer Quellen, denen ein archäologischer Bericht folgen soll, führt F. M. Abel³³ über „Le puits de Jacob et l'église Saint-Sauveur“ aus, daß dort seit dem 4. Jh. ein Baptisterium bestanden hat, das im 9. Jh. zerstört wurde, und daß dort um 1150 die Kreuzfahrer eine neue Kirche S. Salvatoris errichteten, die aber im 15. Jh. bereits wieder in Ruinen lag.

β) *Syrien*: Einen umfassenden Artikel „Syria“, der auch das christliche Syrien behandelt, schrieb E. Honigmann³⁴. „Die Reise G. Dandini's im Libanon im J. 1596 mit einer Beschreibung Kretas und Zyperns“ erschien in einer arabischen Übersetzung von J. al-Amšitī³⁵, während „A modern pilgrimage“ durch Syrien von M. Berenson³⁶ veröffentlicht wurde. N. Karam³⁷ berichtet über Name, Quelle, See, archäologische und epigraphische Funde von „al-Jammūna“ und F. Taoutel³⁸ über einen „Besuch der Mār Mārūn genannten Mönchshöhle und der Quelle des Orontes“.

γ) *Armenien*: „Alte Reisebeschreibungen über Armenien und die Armenier“ von Ibn Ḥauqal bis Marco Polo behandelt J. Khiurdean³⁹, während J. Jakobean⁴⁰ europäische „Reisebeschreibungen aus den Jahren 1253—1582“ über Armenien in armenischer Übersetzung und in Auszügen zusammenstellt. Eine interessante Arbeit über „Das alte Erewan“ lieferte E. Šahaziz⁴¹. A. Safrastean⁴² bietet eigene Reiseeindrücke aus den „Südarmenischen Gauen Ḥojth und Brnašēn“, die er in den Jahren 1907 und 1910 bereiste.

δ) *Abessinien*: Von E. Cerulli⁴³ „Etiopia occidentale (della Scioa alla frontiera del Sudan). Note del viaggio 1927—28“ erschien jetzt der zweite Band. Aus den „Résultats de la mission Dakar-Djibouti“ von M. Griaule⁴⁴ sei ein 50 qm großes Freskogemälde aus einer alten abessinischen Kirche erwähnt. Ein wichtiges, auf eigener Anschauung beruhendes Werk über die Volkskunde ist „The Abyssinian at Home“ von C. H. Walker⁴⁵. Ferner sind zu nennen „Vers les terres hostiles d'Éthiopie“ von H. de Monfreid⁴⁶, der ein Vierteljahrhundert im Lande verbracht hat, und „Éthiopie moderne“ von de Jumilhac⁴⁷, die der Krönung des Kaisers Hailā Sellāsē beiwohnte.

b: ALLGEMEINE UND PROFANGESCHICHTE: α) *Chronologie*: Eine willkommene Arbeit bietet E. Porcher⁴⁹, „Orient chrétien. Concordance entre

³³ RB. XLII, 384/402. ³⁴ Pauly-Wissowas Realencyclopädie d. klass. Altertumswiss. 2. Serie, Bd. VIII, 1549/1727. ³⁵ *Bait Šabāb 1933 (142) (arab.).
³⁶ *London 1933 (XII, 354). ³⁷ Mas. XIX, 210/14 (arab.). ³⁸ M. XXXI, 643/7 (arab.).
³⁹ Hair. M. XII, Nr. 1, S. 129/41, Nr. 2, S. 132/51 (armen.). ⁴⁰ *Erewan 1932 (VIII, 504) (armen.).
⁴¹ *Erewan 1931 (262) (armen.). ⁴² HA. XLVII, 138/49, 608/20 (armen.).
⁴³ *Rom 1933 (272). ⁴⁴ Aeth. I, 1/3.
⁴⁵ *London 1933 (XII, 220). ⁴⁶ *Paris 1933 (XII, 264). ⁴⁷ *Paris 1933 (XVI, 168).
⁴⁹ Paris 1932 (58) (lith.).

calendriers“; während J. Mayr⁵⁰ in seinen „Umrechnungstabellen für Wandeljahre“ auch die armenische Volksära berücksichtigt. G. de Jerphanion⁵¹, „Observations sur le calendrier de Salamine de Chypre à l'époque chrétienne“ weist die falsche Rekonstruktion dieses Kalenders bei Ideler und Ginzel nach und sucht die Festlegung des Jahresanfanges auf den 4. Sept. historisch zu erklären.

β) *Einzelforschungen*: 1. *Syrien und Mesopotamien*: Eine erweiterte Ausgabe des bereits 1924 erschienenen Buches „Précis d'histoire de la Syrie et du Liban“ veröffentlicht R. Mouterde⁵². Aus dem Nachlasse F. Nau's⁵³ gab M. Brière die noch nicht abgeschlossene Arbeit „Les Arabes chrétiens de Mésopotamie et de Syrie du VII^e et VIII^e siècle“ heraus; der Verfasser liefert wertvolle Beiträge zum Problem der Christianisierung der Araber und ihres Abfalles zum Islam auf Grund der syrischen Quellen, jedoch wird der Islamforscher seine Darlegungen nicht immer billigen. J. Ġanīma⁵⁴ führt seinen Aufsatz über „Die Mundir's, Könige von al-Hira“ zu Ende.

2. *Armenien und die armenische Diaspora*: Die Beziehungen zwischen „Georgien und den Armeniern“ von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart erörtert A. Sarouġan⁵⁵, während M. Tērpētērean⁵⁶ die politischen und kulturellen Beziehungen zwischen dem „Islam und den Armeniern“ behandelt. Über den Obermarschall des armenischen Königreiches in Kilikien, „Liparit den Tapferen in Geschichte, Volkslied und Sage“, schreibt N. Akinean⁵⁷; er veröffentlicht zunächst die Sage nach einer Hs. des ehemaligen Lazareffschen Instituts zu Moskau, um in späteren Artikeln das gesamte Material historisch auszuwerten. Ein Aufsatz „Προσβεία Ἀρμενίων πρὸς τὴν Βενετικὴν γερουσίαν, 1. Ἰουλίου 1363“ von Sp. M. Theotokes⁵⁸ handelt über die Niederlassung von 2000 Armeniern in Candia auf Kreta und deren Vorrechte (Kirche) und Handelsprivilegien. Neue Mitteilungen über „Die Armenier in Aleppo, 1605—1635“ macht N. Akinean⁵⁹. „Mémoires historiques arméniennes en Italie“ bringt E. Phēiġkean⁶¹. Über „Un peuple qui veut vivre. Les Arméniens émigrés en Syrie et au Liban“ schreibt L. Jalabert⁶².

3. *Ägypten*: Im Rahmen eines Abrisses der Geschichte Ägyptens behandeln H. Munier, „L'Égypte byzantine, de Dioclétien à la conquête arabe“ und G. Wiet „L'Égypte musulmane de la conquête arabe à la

⁵⁰ Astronomische Nachrichten CCXLVII, 17/48. ⁵¹ L'Antiquité classique I, 9/24. ⁵² *Bairūt 1932 (183). ⁵³ Paris 1933 (135) = Cahiers de la société asiatique, Ser. I, Bd. I. ⁵⁴ M. XXXI, 13/22 (arab.). ⁵⁵ HA. XLVI, 556/87, XLVII, 57/75, 231/48, 459/79, 547/59, 693/700 (armen.). ⁵⁶ Hair. M. XI, Nr. 3, S. 94/108, Nr. 6, S. 147/52, Nr. 7, S. 137/47, Nr. 8, S. 150/8, Nr. 9, S. 133/9, Nr. 10, S. 154/7, Nr. 11, S. 133/44, Nr. 12, S. 140/59 (armen.). ⁵⁷ HA. XLVII, 129/38 (armen.). ⁵⁸ EEBS. IX, 34/8. ⁵⁹ HA. XLVII, 305/33 (armen.). ⁶¹ Bazm. XC, 197/200, 297/9 (armen.). ⁶² Études CCXVII, 54/73.

conquête ottomane“⁶⁴. B. Qar'alī⁶⁵ setzt sein Buch „Die Syrer in Ägypten“ mit dem zweiten Bande fort; er bringt 48 unedierte Urkunden aus der Mamlūkenzeit von 1750—1805, die vor allem auf die religiöse und bürgerliche Lage der Katholiken Syriens Licht werfen.

4. *Abessinien*: A. Vasiliev⁶⁶ legt das politische und religiöse Verhältnis von Byzanz zu Abessinien und Südarabien in einem Aufsätze „Justin I. (518—527) and Abyssinia“ dar. Eine auf eigenen Quellenforschungen beruhende biographisch-historische Skizze über den bedeutenden König „Zara Jacob Constantinus von Aethiopien“ bringt K. Wendt⁶⁷ mit einer Stammtafel.

c: *PERSONALGESCHICHTE*: G. Jowsēphean⁶⁸ versucht nach den Angaben der für „Wahtang, Sohn Oumek's“ geschriebenen Handschriften die Lebensgeschichte dieses armenischen Adligen zu rekonstruieren; danach muß er zwischen 1265 und 1268 geboren, 1344 gestorben und in Ełegis in Wajoç Dzor beigesetzt sein (vgl. vorigen Bericht Nr. 314). Eine Biographie von „Monseigneur Altmayer, ancien archevêque de Bagdad, 1844—1930“ veröffentlicht B. Guénin⁶⁹.

d: *ALLGEMEINE KIRCHENGESCHICHTE*: a) *Die morgenländische Orthodoxie*: V. Grumel⁷⁰ wirft die Frage auf „Y eut-il un second schisme de Photius?“ und legt dar, daß dieses zweite Schisma in den Kirchengeschichten vollständig zu streichen sei. In seinen „Mélanges de géographie ecclésiastique“ handelt V. Laurent⁷¹ u. a. über „Le monastère Saint-Georges de Bithynie“, „Étienne, archevêque de Vasparougan“ auf Grund eines Siegels aus dem 11. Jh. und über „Un groupe de signatures épiscopales“ aus Kleinasien auf einem Chrysobull um 1298. Die Geschichte des „Patriarchats von Antiochia“ seit der Trennung von Rom skizziert A. Hage⁷². Der Aufsatz des Erzbischofs von Athen Chrysostomos⁷³, „Ὁ πατριάρχης Ἀντιοχείας Ἰωακείμ Ε' ἐν Ρωσίᾳ“, behandelt dessen Reise nach Moskau im J. 1585/86. Urkunden über die Beziehungen zwischen „Theophanes III., Patriarch von Jerusalem, und Papst Urban VIII.“ veröffentlicht G. Hoffmann⁷⁴ im dritten Teil seiner Serie „Griechische Patriarchen und römische Päpste“, woran Chr. Papadopoulos^{74a} eine Studie über „Ὁ Πατριάρχης Ἱεροσολύμων Θεοφάνης ἐν ταῖς σχέσεσιν αὐτοῦ πρὸς τοὺς Δυτικούς“ anknüpft. Kallistos^{74b} setzt seine Geschichte der Patriarchen von Jerusalem unter dem Titel „Ὁ Πατριάρχης Ἱεροσολύμων Γεράσιμος (1891—97) καὶ οἱ ἀγαῶνες αὐτοῦ καὶ τῆς περὶ αὐτὸν Ἀδελφότητος ὑπὲρ τῶν Ἀγίων

⁶⁴ *Kairo 1932 (414) = Précis de l'histoire d'Égypte par divers historiens et archéologues 2. ⁶⁵ *Bait Šabāb 1933 (4, 107) (arab.). ⁶⁶ BZ. XXXIII, 67/77.

⁶⁷ LM. XLVI, 277/98.

⁶⁸ Si. VII, 19/21, 49/52, 84/6 (armen.).

⁶⁹ *Paris 1931 (87).

⁷⁰ Revue des sciences philosoph. et théol. XXII, 432/57.

⁷¹ EO. XXXII, 311/24.

⁷² M. XXXI, 241/7, 351/6 (arab.).

⁷³ EEBS. IX,

213/8. ⁷⁴ Rom 1933 (58) = Or. Chr. XXX/I.

^{74a} NS. XXVIII, 321/9, 385/93.

^{74b} ebenda, 26/44, 65/77, 135/42.

Τόπων“ fort. Bezüglich des fortdauernden „Inneren Zwiespaltes im orthodoxen Jerusalemischen Patriarchat“ gibt K. Kalāl Qabb⁷⁵ eine objektive Berichterstattung über die Vorgänge und Verhandlungen der Jahre 1932 und 1933. Artikel 8 der „Beschlüsse der antiochenischen Synode“⁷⁶ vom 25. VII. 1933 verlangt die Wiederholung der Taufe beim Übertritt von Papisten (!), Protestanten und Monophysiten, während sich die anderen neun Artikel nur mit persönlichen Angelegenheiten von Bischöfen befassen. Gegen diese Unterstellung der Ungültigkeit der katholischen Taufe wendet sich E. Andrā'ūs⁷⁷ mit dem Nachweis, daß auch in Rußland und in der „Kirche von Konstantinopel“ die Abgießung des Wassers in der Nottaufe als gültig anerkannt wird. Über „Αἱ σύνοδοι τοῦ Γερολάμο Λάντο (1467—1478—1486)“ handelt A. Xeruchakes⁷⁸.

β) *Die syrischen Sonderkirchen*: Unter dem Titel „Monophysitica“ beleuchtet Th. Hermann⁷⁹ den „Streit um den Patriarchen Paul von Antiochia und die Pauliten“ auf Grund neuen syrischen Materials aus der Feder eines Gegners, eines Anhängers des Patriarchen Petrus von Alexandrien, und handelt ferner über „Die Agnoëten“ auf Grund syrischer Quellen, die aber das Problem nicht wesentlich fördern. In einer Studie „Les patriarches grecs d'Antioche du nom de Jean (11^e et 12^e siècles). Étude littéraire, historique et chronologique“ ergänzt V. Grumel⁸⁰ die melkitische Patriarchenliste und modifiziert ihre Chronologie. Zum „50jährigen Jubiläum der syrischen Kirche in Bairūt, 1883—1933“ gibt M. Sarkīs⁸¹ einen Abriß der Geschichte dieser dem Mär Girgīs geweihten Kirche. E. Andrā'ūs⁸² veröffentlicht als ein „Historisches Dokument über die Schule 'Ain Trāz“ einen Bericht des melkitischen Patriarchen Gregors I. vom 26. X. 1892 über die von ihm seit 1864 neu eingerichtete Klerikerschule und ihre Organisation. Derselbe⁸³ berichtet auch über die Organisation der melkitischen Kirchengemeinde in Alexandrien und die Tätigkeit der verschiedenen Ausschüsse, sowie über Entstehung und Bestand der „griechisch-katholischen Gemeinde in Cordoba“ (Argentinien)⁸⁴. Derselbe⁸⁵ verteidigt „Rom und die orientalischen Traditionen“ gelegentlich der Ernennung des bisherigen Bischofs von Sūr, Maximus Šā'ig, zum Maṭrān von Bairūt (30. VIII. 1933) in einem rechtshistorischen Aufsatz gegenüber dem Vorwurf unbefugter Einmischung der Kurie. — Über „The St. Thomas traditions of South India“ bietet T. K. Joseph⁸⁶ einen wertvollen Überblick, während F. X. Rocca⁸⁷ die versifizierte „Leggenda di S. Tomaso Apostolo (Conto popolare del Malabar)“ aus dem Malayalam ins Italienische

⁷⁵ Mas. XIX, 240/53, 387/96, 625/8 (arab.). ⁷⁶ Mas. XIX, 528f. (arab.).

⁷⁷ ebenda, 515/27 (arab.). ⁷⁸ Th. XI, 59/68, 149/62, 240/51. ⁷⁹ ZNtW.

XXXII, 277/93. ⁸⁰ EO. XXXII, 279/99. ⁸¹ M. XXXI, 779/88, 809/16 (arab.).

⁸² Mas. XIX, 579/85 (arab.). ⁸³ ebenda, 65/79, 196/208. ⁸⁴ ebenda, 387/96.

⁸⁵ ebenda, 451/64. ⁸⁶ Bulletin of the international Committee of historical

sciences V, 560/9. ⁸⁷ Or. Chr. XXXII, 168/79.

übersetzt. Die Kirchengeschichte in Mesopotamien und Malabar und die Wiedervereinigung der chaldäischen Kirche mit Rom im 16. Jh. ist der Gegenstand des urkundlich fundierten Buches „La chiesa Caldea nel secolo dell'Unione“ von G. Beltrami⁸⁸. Die von G. Schurhammer⁸⁹ veröffentlichten „Three letters of Mar Jacob bishop of Malabar, 1503—1550“ zeigen, daß dieser Bischof von Anfang an in Indien Dominikaner, Franziskaner und portugiesische Weltgeistliche herangezogen hat, um die Sakramente zu spenden und die Gläubigen zu unterrichten, und daß er selbst gegen Ende seines Lebens den römischen Ritus angenommen und verbreitet hat. — Mit „The eclipse of Christianity in Asia from the time of Muhammed till the 14th century“ beschäftigt sich ein Buch von L. E. Browne⁹⁰. Während P. Pelliot⁹¹ in einer kurzen Notiz „Les Nestoriens en Chine après 845“ darauf hinweist, daß vielfach christliche Klöster unter ihrem alten Namen später als buddhistische Klöster weiter bestanden, bezweifelt A. C. Moule⁹² im ersten Teil seines Aufsatzes „The Nestorians in China“, daß Shih-tzu Ssu in Fang-Shan jemals ein christliches Kloster gewesen sei, und handelt im zweiten Teil über den Fundplatz des christlichen Denkmals von Hsi-an Fu.

γ) *Die armenische Kirche*: „Eine Gründungsurkunde der polnischen Armenier aus dem 14. Jh.“ veröffentlicht Z. Obertynski⁹³. Über den „Katholikos Moses III. von Talheu“, der 1612 ein theologisches Seminar eröffnete und die Patriarchatskirche in Ēdźmiacin restaurierte, handelt N. Akinean⁹⁴. „Einen Abschnitt aus den armeno-katholischen Beziehungen“ zu Anfang des 18. Jh. mit ihren Verfolgungen katholischer Armenier schildert J. Zaurean⁹⁵. Von den „Three Firmān's granted to the Armenian Catholic community, Jerusalem“ über den Wiederaufbau der Kirche „Unsere Frau von Paymoson“ und das umliegende Eigentum der armenischen Katholiken veröffentlicht St. H. Stephan⁹⁶ zunächst den ersten Firmān vom Jahre 1304/1886. Über „The armenian church in Jerusalem“ handelt auch noch C. T. Bridgeman⁹⁷.

δ) *Die georgische Kirche*: Ein „Jérémie, évêque de l'Ibérie perse“ tritt unter den Unterzeichnern eines Schreibens an das Konzil von Ephesus zugunsten Kyrills auf (bei Rusticus); P. Peeters⁹⁸ identifiziert ihn mit Jeremias, Bischof der Albaner, bei Koriun und versucht zu erklären, warum dieser Jeremias fern von seiner Diözese weilte und warum er sich gegen die Orientalen erklärte.

⁸⁸ Rom 1933 (XVI, 283) = Or. Chr. XXIX. ⁸⁹ Gregorianum XIV, 62/86.
⁹⁰ *Cambridge 1933 (VIII, 200). ⁹¹ JRAS. 1933, S. 115/6. ⁹² JRAS. 1933, S. 116/20. ⁹³ *Collectanea theologica (Lwow) XIII, 374/84. ⁹⁴ HA. XLVII, 385/414, 513/33 (armen.). ⁹⁵ Hair. M. XI, Nr. 4, S. 110/21, Nr. 5, S. 129/35, Nr. 6, S. 132/40 (armen.). ⁹⁶ JPOS. XIII, 238/46. ⁹⁷ *The Christian East XIII, 110/13. ⁹⁸ AB. LI, 5/33.

e: KONZILIENGESCHICHTE: Hier seien zunächst noch zwei aus Anlaß der 1500-Jahrfeier des dritten ökumenischen Konzils erschienene Bücher genannt: A. N. Diamantopoulos⁹⁹, „Ἡ τρίτη οἰκουμενικὴ Σύνοδος ἐν Ἐφέσῳ“, und Chr. Papadopoulos¹⁰⁰, „Ὁ ἅγιος Κύριλλος Ἀλεξανδρείας“. Von den „Acta conciliorum oecumenicorum. Concilium universale Chalcedonense“ brachte E. Schwartz als weitere Bände Vol. 1, P. 1 „Epistolarum collectiones. Actio prima“¹⁰¹ und P. 2 „Actio 2. Epistolarum collectio B. Actiones 3—7“¹⁰² heraus, während P. Galtier¹⁰³ über „Les anathématismes de Saint Cyrille et le concile de Chalcedoine“ handelt.

f: GESCHICHTE DES MÖNCHTUMS: „Quellen zur Geschichte der Askese und des Mönchtums in der alten Kirche“ stellt H. Koch¹⁰⁴ zusammen. W. Seston¹⁰⁵ zeigt in seinen „Remarques sur le rôle de la pensée d'Origène dans les origines du monachisme“, wie das Mönchtum, vor allem Antonius, von seinem ursprünglichen asketischen Ideal durch die Volksauffassung über den Zweck der Askese zu Origines' Anschauung vom vollkommenen Christen gedrängt wurde. P. de Meester¹⁰⁶, „Autour de quelques publications récentes sur les habits des moines d'Orient“ enthält eine sehr kritisch eingestellte Besprechung der beiden Bücher Oppenheims (vgl. vorigen Bericht Nr. 110 und 111). E. Breccia¹⁰⁷, „Dans le désert de Nitrie“, schildert einen Besuch der dortigen Klöster mit guten Abbildungen. Über einzelne Klöster handeln ferner: K. Papamichalopoulos¹⁰⁸, „Ἡ μονὴ τοῦ ὄρους Σινά“, J. Simon¹⁰⁹, „Saint Samuel de Kalamon et son monastère dans la littérature éthiopienne“, wonach die äthiopische Literatur nur das bringt, was aus der koptisch-arabischen bereits bekannt ist, P. Peeters¹¹⁰, „Un colophon géorgien de Thornik le moine“, ein Beitrag zur Gründungsgeschichte des Ibererklosters auf dem Berge Athos, und H. Zaijāt¹¹¹, „Geschichte von Šaidnājā“, wo die syrische Sprache bis zur Mitte des 17. Jh.s gebraucht wurde. „Neue Dokumente über das Leben des Vaters Ġibrā'il Danbō“, des Gründers der chaldäischen Antonianer-Kongregation vom hl. Hormuzd (1774—1832), veröffentlicht J. Nādir¹¹² und weist in einem Aufsätze „Über das Noviziat des Vaters Ġibrā'il Danbō“¹¹³ nach, daß er aus dem Kloster Mār Aš'ajā der maronitischen Antonianer hervorgegangen ist. A. Šiblī handelt über die „Eremiten und ihre Niederlassungen im Libanon“¹¹⁴ sowie

⁹⁹ *Athen 1933 (182). ¹⁰⁰ *Alexandrien 1933 (470). ¹⁰¹ Berlin u. Leipzig 1933 (XVI, 196). ¹⁰² Berlin u. Leipzig 1933 (XII, 163). ¹⁰³ RSR. XXIII, 45/57. ¹⁰⁴ Tübingen 1933 (XII, 196) = Sammlung ausgewählter kirchen- u. dogmengeschichtlicher Quellschriften, N. F. 6. ¹⁰⁵ RHR. CVIII, 197/213. ¹⁰⁶ EL. XLVII, 446/58. ¹⁰⁷ Bulletin de la société royale d'archéologie d'Alexandrie, Nr. 27, S. 17/26. ¹⁰⁸ *Athen, Kairo 1932 (XVI, 440). ¹⁰⁹ Aeth. I, 36/40. ¹¹⁰ AB. L, 358/71. ¹¹¹ *Ḥarīšā 1932 (4, 296, 12) = Wata'iq ta'rīḥija lil-kursā al-malkī al-Anṭakī (arab.). ¹¹² Naǧm V, 349/56 (arab.). ¹¹³ M. XXXI, 801/8 (arab.). ¹¹⁴ ebenda, 168/76, 446/51.

über „Ackerbau und Handwerk bei den Mönchen“¹¹⁵ in den beiden letzten Jahrhunderten.

g: LEHRE: a) *Allgemeines und Lehre einzelner Väter*: Über „La lutte contre l'hérésie en Orient jusqu'au 9^e siècle. Pères, conciles, empereurs“ schreibt G. Cront¹¹⁶. I. Ortiz de Urbina¹¹⁷ geht bei seiner Untersuchung der „Gottheit Christi bei Afrahat“ von der 17. Homilie aus und bewertet Afrahats positive Einstellung zu dieser Frage als ein wertvolles Zeugnis für die Geschichte der christlichen Glaubenslehre, zumal Afrahat unabhängig von Nicäa denkt und schreibt.

β) *Die Lehre der orientalischen Sonderkirchen*: Über die „Doctrina Nestorii de mysterio incarnationis“ schreibt L. Lohn¹¹⁸, während J. Rucker¹¹⁹ eine hier leider übersehene ausgezeichnete Studie „Zur Dogmengeschichte nach dem syrischen Liber Heraclidis“ über „Naturprosopon und Doppelprosopon“ lieferte. J. Hausherr¹²⁰ behandelt in seinen „De doctrina spirituali christianorum orientalium quaestiones et scripta“ folgende Fragen: „Utrum S. Ephraem Mariam Marthae plus aequo anteposuerit“, wonach die originische allegorische Auslegung Ephraem fremd ist, „L'Origine de la théorie orientale des huit péchés capitaux“ und „L'Influence du Livre de Saint Hiérothée“; danach war der Einfluß dieses Buches auf das christliche Denken außerhalb Syriens absolut gleich null, und selbst in Syrien hat es die Geister wenig ergriffen, weil es schwer aufzutreiben war und weil jeder, außer Theodosius von Antiochia und Bar Hebraeus in seinen alten Tagen, vor dem Buche als dem Werke eines Häretikers auf der Hut war. I. Armala¹²¹ schreibt ein Buch über den „Römischen Primat in der syrischen Kirche“ mit Belegen aus den syrischen Schriftstellern seit Ephraem. Aus Anlaß der jüngsten Auseinandersetzungen zwischen Rom und den Orthodoxen weist E. Stéphanou¹²² in einer Studie „L'église orthodoxe et la primauté romaine au concile d'Éphèse“ nach, daß auch die orientalische Kirche Kenntnis von dem Primat Roms gehabt hat.

γ) *Sonstige Häresien*: „Marcion. A study of a second century Heretic“ lieferte R. S. Wilson¹²⁴. Über „The Crypto-Christians of Turkey“, nämlich in Anatolien, auf Kreta und Zypern, besonders aber über die im Laufe der Zeit in ganz Anatolien als Bergarbeiter verbreiteten Stauriotai im Pontos (Dorf Kromni und Umgebung) berichtet R. M. Dawkins¹²⁵ aus eigener Anschauung; sie existieren jedoch heute nicht mehr als Krypto-Christen.

δ) *Manichäer*: C. Schmidt¹²⁶ berichtet in einem Vortrag über die „Neuen

¹¹⁵ M. XXXI 861/9. ¹¹⁶ *Paris 1933 (200). ¹¹⁷ Rom 1933 (140) = Or. Chr. XXXI/I.
¹¹⁸ *Collectanea theologica (Lwow), XIV, 1/37. ¹¹⁹ *Oxenbromm 1931 (80) = Rucker, Studien zum Concilium Ephesinum 4. ¹²⁰ Rom 1933 (74) = Or. Chr. XXX/III.
¹²¹ *Bairüt 1933 (192) (arab.). ¹²² EO. XXXII, 57/78, 203/17. ¹²⁴ *London 1933 (190). ¹²⁵ Byz. VIII, 247/75. ¹²⁶ ZKG. LII, 1/28.

Originalquellen des Manichäismus aus Ägypten“ und ihre Bedeutung für die Erforschung des frühen Manichäismus. Diese neuen Funde und die daraus veröffentlichte Probe (voriger Bericht Nr. 134) fanden überall starken Widerhall: E. Peterson¹²⁷, „Ein manichäischer Bücherfund in Ägypten“; F. C. Burkitt¹²⁸, „The new manichaean documents“; F. Cumont¹²⁹, „La bibliothèque d'un manichéen découverte en Égypte“; J. Bidez¹³⁰, „La bibliothèque d'un manichéen d'Égypte“ (vor Ausgabe der ersten Textproben); W. Seston¹³¹, „La découverte des écritures manichéennes“; J. Lebreton¹³², „Mani et son œuvre d'après les papyrus récemment découverts“; A. Messineo¹³³, „Manicheismo, gnosi orientale e christianesimo“; diese Aufsätze beschränken sich aber im wesentlichen auf eine bloße Anzeige und Betonung der Bedeutung dieser Funde, nur Messineo hebt besonders ihren Wert für die Frage der Abhängigkeit des Manichäismus vom Christentum hervor. W. Henning¹³⁴ weist in einer Untersuchung über „Geburt und Entsendung des manichäischen Urmenschen“ nach, daß der von Andreas bereits meisterhaft übersetzte Hymnus Berlin Frag. M 10 auf den Urmenschen zu beziehen ist, aber nicht mit Andreas und Reitzenstein auf Mani und auch nicht mit Waldschmidt und Lentz auf Jesus. Derselbe gibt aus dem Nachlaß von F. C. Andreas¹³⁵ „Mitteliranische Manichaica aus Chinesisch-Turkestan 2.“ mit Glossar heraus; sie enthalten ein Bruchstück aus einer Schrift des Mani über die Vorzüge seiner Religion, Bruchstücke dogmatischen Inhalts, Nachrichten über die Missionstätigkeit zu Lebzeiten Mani's und eine Reihe von Hymnen auf Jesus, auf das „Lebendige Ich“ sowie Hierarchiehymnen. Eine an sich aufschlußreiche Veröffentlichung aus der Londoner chinesischen manichäischen Hymnenrolle brachten E. Waldschmidt und W. Lentz¹³⁶: „Manichäische Dogmatik aus chinesischen und iranischen Texten“ mit einem ausführlichen Kommentar. Doch erfuhr diese Veröffentlichung eine berechtigte Kritik durch W. Henning¹³⁷, „Zum zentralasiatischen Manichäismus“, und durch H. J. Polotsky¹³⁸, „Manichäische Studien“, da die benutzten Texte (Hymnen mit Reihen sinnentleerter Formeln und erstarrter Symbole) nur Zeugnisse für die Spätzeit des Manichäismus sind und sich daher aus ihnen keine Dogmatik ableiten läßt. E. Benveniste¹³⁹ erklärt „Un titre iranien manichéen en transcription chinoise“, nämlich den im Traktat des Tuen Huang erwähnten dritten Würdenträger der manichäischen Kirche, als *arwānāyān-spasak*, „Vorsteher der frommen Stiftungen“; da-

¹²⁷ Hochland XXXI, 402/10. ¹²⁸ JTS. XXXIV, 266/7. ¹²⁹ RHR. CVII, 180/9. ¹³⁰ Acad. roy. de Belgique. Bulletin de la cl. des lettres, 5. Ser. XVIII, 462/9. ¹³¹ Revue d'histoire et de philosophie religieuses XIII, 250/62. ¹³² Études CCXVII, 129/42. ¹³³ CC. LXXXIV/III, 115/26. ¹³⁴ Nachr. Ges. Wiss. Göttingen, phil.-hist. Kl. 1933, S. 306/18. ¹³⁵ SbPAW. 1933, S. 294/363. ¹³⁶ SbPAW. 1933, S. 480/607. ¹³⁷ OLZ. XXXVII, 1/11. ¹³⁸ LM. XLVI, 247/71. ¹³⁹ Études d'orientalisme publ. par le Musée Guimet à la mémoire de R. Linossier. Paris 1932, I, 155/8.

nach ist auch *rwānāyān* in den Turfanfragmenten nicht als „Predigt“, sondern als „geistliche Güter“ zu fassen. — In einer beachtenswerten Notiz „Vajrayāna und Manichäismus“ weist J. Schubert¹⁴⁰ darauf hin, daß für die Spätform des Manichäismus im Osten auch das tibetische Schrifttum zu berücksichtigen ist. In diesem Zusammenhang sei auch auf „Die Legende des Nā-ro-pa, des Hauptvertreters des Nekromanten- und Hexentums, nach einer alten tibetischen Handschrift als Beweis für die Beeinflussung des nördlichen Buddhismus durch die Geheimlehre der Manichäer übersetzt, in Umschrift herausgegeben und mit einem Glossar versehen“ von A. Grünwedel¹⁴¹ hingewiesen.

ε) *Mandäer*: Ein zwar lückenhaftes, aber dankenswertes „Essay on Mandaeen Bibliography, 1560—1930“ mit einer Einleitung über die Quellen und ihre Erforschung brachte S. A. Pallis¹⁴² heraus. Mit der Mandäerliteratur des letzten Jahrzehnts setzt sich H. Schlier¹⁴³ „Zur Mandäerfrage“ auseinander; er betrachtet die Mandäer als eine im Westen entstandene jüdisch-heidnische Taufsekte, die unter gnostischen Einfluß geriet und später (Ende des 5. Jh.s) nach Osten in die Landschaft Mesene gewandert ist, wo dann ihre Schriften in mehreren Jahrhunderten erst redigiert wurden; sie können also nicht als Quelle für das Urchristentum angesehen werden, sondern nur zur Aufhellung eines Teiles des neutestamentlichen Sprachgebrauches dienen. Gegen die Betrachtung des Mandäismus als einer vorchristlichen Gnosis wendet sich auch A. Messineo¹⁴⁴, „Mandeismo e gnosi precristiana“, in Zurückweisung der von Omodeo, *La mistica giovannea* (Bari 1930) aufgestellten Thesen. P. Joüon¹⁴⁵ gibt eine Übersetzung von Kap. 14—17 des Johannesbuches mit Erläuterungen unter der Überschrift „Les discours de Shoum Koushta“. Über die Bedeutung des Namens und über das Wesen des „Mandaic god Ptahil“ handelt C. H. Kraeling¹⁴⁶.

h: KIRCHENVERFASSUNG UND KIRCHLICHES RECHT: A. Alt¹⁴⁷ kommt auf Grund der Provinzialsynoden von 518 und 536 in Jerusalem zu rund 50 „Bistümern der alten Kirche Palästinas“, deren Verteilung sich im wesentlichen mit der damaligen politischen Einteilung deckte; zur Zeit der Kreuzzüge bestanden noch 25 Bistümer, während es heute nur noch ein Dutzend sind, und das auch nur Titularbistümer des griechisch-orthodoxen Patriarchats in Jerusalem. Vom „Corpus notitiarum episcopatum ecclesiae orientis graecae“ erschien das erste Heft mit der gründlichen Einleitung von E. Gerland¹⁴⁸ über die Genesis der Notitia episcopatum. — Von der von der S. Congregazione Orientale herausge-

¹⁴⁰ *Litterae Orientales*, Nr. LVII, 5/8. ¹⁴¹ *Leipzig 1933 (250). ¹⁴² London 1933 (XI, 240). ¹⁴³ *Theolog. Rundschau*, N. F. V, 1/34, 69/92. ¹⁴⁴ *CC. LXXXIV/III*, 441/52. ¹⁴⁵ *RSR. XXIII*, 81/101. ¹⁴⁶ *JAOS. LIII*, 152/65. ¹⁴⁷ *PJb. XXIX*, 67/88. ¹⁴⁸ *Bd. I, H. 1. Konstantinopel 1931 (XII, 48).*

gebenen Sammlung „Codificazione canonica orientale. Fonti“¹⁴⁹ erschienen im Berichtsjahre Fasc. 9: „Disciplina generale antica (sec. II—IX)“ und Fasc. 10: „Disciplina bizantina: Rumeni“; nachträglich sei hier noch bemerkt, daß diese Sammlung nur für die praktischen Zwecke der Kongregation hergestellt ist und daher die Texte nur in Übersetzung enthält. Über den gegenwärtigen Stand der Arbeiten dieser Kongregation unterrichtet Badii¹⁵⁰, „Intorno alla codificazione canonica orientale“. Eine Besprechung der Fonti bieten A. Giannini¹⁵¹, „La raccolta delle fonti del codice di diritto canonico orientale“; C. de Clercq¹⁵², „La situation des églises orientales unies d'après les publications récentes de la S. Congrégation Orientale“ sowie J. Deslandes¹⁵³, „Les sources du droit canonique oriental“, der sich ausführlich mit dem historischen Abriss im achten Bande beschäftigt und zunächst nur die Byzantiner behandelt. Eine äußerst nützliche Arbeit „De potestate episcoporum nec non praerogativis metropolitanae potestatis in bona ecclesiae temporalia in Oriente novem primis saeculis“ liefert L. Hlynka¹⁵⁴. In einem Aufsatz „Le jeûne de l'Assomption dans l'église grecque. Étude historique“ richtete sich V. Grumel¹⁵⁵ gegen K. Holl; aber trotz erneuter Untersuchung der Texte und trotz neu beigebrachten Materials kommt er auch nur zu hypothetischen Schlüssen über die Entstehung. M. K. Karapiperes^{155a} bietet eine „Νέα μετάφρασις ἐκ τοῦ Τουρκικοῦ τοῦ Θεμελιώδους Νόμου τοῦ πατριαρχείου Ἱεροσολύμων μετὰ παρατηρήσεων“. Eine dogmatisch-historische Darstellung „De ‚ritu‘ in iure canonico“ der römischen Kirche bietet E. Herman¹⁵⁶.

i: LITURGIE: *α) Griechische Texte:* J. Walterscheid¹⁵⁷, „Die morgenländische Meßliturgie“, bietet eine deutsche Übersetzung der Chrysostomusliturgie mit einer kurzen Einführung. Q. Bāšā¹⁵⁸ gibt eine „Beschreibung“ des in den Wirren vom J. 1860 aus dem Erlöserkloster geraubten, sehr wertvollen illustrierten griechischen „Kontakion“ nach den Aufzeichnungen Rūfā'il b. Anūn's. A. Strittmatter¹⁵⁹ berichtet über die bisherige Verwendung der Handschrift „The ‚Barberinum S. Marci‘ of Jacques Goar“; er gibt eine genaue Inhaltsangabe der Hs. und eine Konkordanz mit den anderen Ausgaben dieser liturgischen Texte; aus dem Vergleich geht hervor, daß ein Sechstel der Hs. von Goar nicht abgedruckt ist. Eine dankenswerte Übersetzung des griechischen Textes von „L'office des vêpres selon le rite byzantin“ und von „L'office de complies selon le rite byzantin“ liefert F. Mercenier¹⁶⁰. „Ἡ δὴμῶδης ἐκκλησιαστικῆ

¹⁴⁹ *Città del Vaticano 1933.

¹⁵⁰ *Il diritto ecclesiastico 1933, S. 3ff.

¹⁵¹ OM. XIII, 494/500.

¹⁵² ETL. X, 267/80.

¹⁵³ EO. XXXII, 476/87.

¹⁵⁴ *Lemberg 1933 (74) aus: Zeitschr. d. ukrainischen theolog. Akademie.

¹⁵⁵ EO.

XXXII, 162/94.

^{155a} NS. XXVIII, 449/88.

¹⁵⁶ Or. Chr. XXXII, 96/158.

¹⁵⁷ Düsseldorf 1933 (79) = Religiöse Quellenschriften 87.

¹⁵⁸ Mas. XIX, 159/66

(arab.). ¹⁵⁹ EL. XLVII, 329/67.

¹⁶⁰ Irenikon X, Suppl. (87).

ποιήσεις τῶν Βοζαντινῶν“ von E. G. Pantelakes¹⁶¹ enthält die Rekonstruktion einer Reihe von älteren und jüngeren Texten.

β) *Einzelne Bräuche*: Eine Studie über „La messe éthiopienne“ beginnt Takla-Maryam Semharay Selim¹⁶²; danach wurde in Äthiopien seit dem 4. Jh. zunächst die Markus-Liturgie benutzt, und zwar in griechischer Sprache, während die heute gebräuchliche Apostel-Liturgie erst im 14. Jh. eingeführt wurde. Über „The meaning of the epiclesis“ handelt A. G. Hebert¹⁶³. „Einen Überrest der alten Agapen in der griechischen Kirche“ sieht B. Stephanides¹⁶⁴ in der heute noch üblichen Artoklasie. Eine Geschichte und Beschreibung der gegenwärtigen Feier von „Τὸ ἄγιον φῶς“ in Jerusalem gibt Kallistos^{164a}. „Le consentement matrimonial dans les rites orientaux“ untersucht A. Raes¹⁶⁵ zunächst in den heutigen Riten, um dann eine historische Untersuchung folgen zu lassen; danach findet sich eine ausdrückliche gegenseitige Zustimmung der Brautleute heute in fast allen orientalischen, auch nicht-unierten Riten, meist im Ritus der Krönung.

γ) *Perikopenforschung*: Der erste Band der „Studies in the lectionary text of the greek New Testament“ von E. C. Colwell und D. W. Riddle¹⁶⁶ bringt „Prolegomena for the study of the lectionary text of the Gospels“. **k**: KULTURGESCHICHTE; GESCHICHTE DER WISSENSCHAFTEN: Die bisher noch nicht geschriebene Geschichte der „Feudaljustiz im Libanon“ von Fahr al-Dīn bis 1861 versucht W. Hūrī¹⁶⁷ zu bieten, während die Arbeit von I. A. al-Ma‘lūf¹⁶⁸, „Die Justiz im Libanon zur Zeit der Emīre Šihāb“, nur Biographien der einzelnen islamischen Richter jener Zeit enthält. „Erdmessung, Grad, Meile und Stadion nach den altarmenischen Quellen“ von H. v. Mžik¹⁶⁹ ist ein interessanter „Beitrag zur Geschichte der Erdkunde und der Kulturbeziehungen zwischen Hellenismus und Armeniertum“. Eine Übersicht über die bisherigen Forschungsergebnisse bietet L. Tajejan¹⁷⁰ in „Études sur les notes musicales arméniennes par les musiciens“.

I: FOLKLORE: „Ein christliches Amulett auf Papyrus“ mit einer Wiedergabe der Geschichte von Petrus auf dem Meere (Matth. 14, 28–31), die bisher auf Amuletten noch nicht gefunden wurde, macht H. Lietzmann¹⁷¹ bekannt. Die „Phonogramme im nearamäischen Dialekt von Malula“ von G. Bergsträsser¹⁷² enthalten auch volkskundlich wertvolle Texte. „Libanesische Legenden und Sprichwörter über die Monate des Jahres“

¹⁶¹ Th. XI, 5/16, 106/27. ¹⁶² ROC. XXIX, 187/95. ¹⁶³ Theology XXVII, 198/210. ¹⁶⁴ ZKG. LII, 610/3. ^{164a} NS. XXVIII, 238/47, 280/93, 357/67. ¹⁶⁵ EL. XLVII, 34/47, 126/40, 249/59, 431/45. ¹⁶⁶ *Cambridge 1933. ¹⁶⁷ M. XXXI, 81/90, 262/9, 357/65 (arab.). ¹⁶⁸ ebenda, 567/73, 738/42, 817/23, 888/92. ¹⁶⁹ HA. XLVII, 281/305, 432/59, 559/82 (armen.); auch separat: Wien 1933 (129) = Studien zur armen. Geschichte 6. ¹⁷⁰ Bazm. XC, 5/11 (armen.). ¹⁷¹ Aeg. XIII, 225/8. ¹⁷² München 1933 (126) = SbBAW. 1931/32, H. 7.

stellt L. Ḥāṭir¹⁷³ zusammen. W. Haçouni¹⁷⁴ handelt über „Les reliques de la passion en Arménie“, die teilweise bis ins 4. Jh. zurückgehen, wie die von Gis, Wanand, Talheu, und stets eine große Verehrung genossen. Ebenso legt J. Khiurdean¹⁷⁵ dar, daß die „Heiligenbilder bei den Armeniern“ immer verehrt wurden. Über „Die Ethnologie bei den Armeniern vom 7. bis 17. Jh.“ handelt A. Abelean¹⁷⁶ (vgl. vorigen Bericht Nr. 164).

III. Nichtgriechische Sprachen und Literaturen.

1. Syrisch.

a: SPRACHE: Eine dankenswerte, aber von Mißverständnissen nicht ganz freie Arbeit „Zur ostsyrischen Laut- und Akzentlehre auf Grund der ostsyrischen Massorah-Handschrift des Britischen Museums“ veröffentlicht Th. Weiss¹⁷⁷ mit 50 faksimilierten Seiten dieser Hs. A. Baumstark¹⁷⁸ weist in einem Beitrag zur Geschichte der syrischen Metrik: „Altsyrische Profandichtung in gereimten Siebensilbern“ auf zwei alte Bruchstücke dieser Dichtungsart hin, die an Alter nur von der Pešittā übertroffen werden.

b: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel und Apokryphen:* C. Moss¹⁷⁹ untersucht „The Peshitta version of Ezra“ nach Lee's Edition und sechs Handschriften und kommt zu dem Schluß, daß in der syrischen Kirche zwei Haupttexttypen bestanden haben, eine getreue Übersetzung des massoretischen Textes und eine freiere. A. Rücker¹⁸⁰ zeigt an sorgsam geprüften Beispielen der „Zitate aus dem Matthäus-Evangelium im syrischen ‚Buche der Stufen‘“, daß das wohl aus dem Ende des 4. Jh.s stammende Buch der Stufen ein bedeutsamer Zeuge für das Diatessaron ist; eine vollständige Untersuchung der Evangelienzitate wäre wünschenswert und würde auch Agrapha bieten. — Dem im vorigen Jahre bereits erschienenen Buche über die „Apocalypsis Pauli syriace“ (vgl. vorigen Bericht Nr. 172) läßt G. Ricciotti¹⁸¹ jetzt den syrischen Text nach den Hss. Vat. syr. 180 und Borg. syr. 39 mit lateinischer Übersetzung folgen.

β) Theologie: H. J. Polotsky¹⁸² sucht „Ephraems Reise nach Ägypten“ in den syrischen Ephraem-Viten durch die Pschoi-Vita zu erklären, in deren syrischer Fassung Ephraem zu Pschoi gekommen ist, während die anderen Versionen nur von einem syrischen Eremiten reden; der Bericht von der Überführung der Gebeine Ephraems in das Pschoi-Kloster dürfte erst später

¹⁷³ M. XXXI, 45/53, 124/8, 203/7, 296/300, 381/4, 459/63, 534/6, 648/53, 754/7 (arab.). ¹⁷⁴ Bazm. XC, 401/10 (armen.). ¹⁷⁵ Hair. M. XI, Nr. 9, S. 86/98,

Nr. 10, S. 140/53, Nr. 11, S. 104/14 (armen.). ¹⁷⁶ ebenda, Nr. 10, S. 129/39 (armen.). ¹⁷⁷ Stuttgart 1933 (93, VII S., 25 Taf.) = Bonner orientalistische Studien 5.

¹⁷⁸ OLZ. XXXVI, 345/8. ¹⁷⁹ LM. XLVI, 55/110, 276 (Errata!). ¹⁸⁰ Biblische Ztschr. XX, 342/54. ¹⁸¹ O. II, 1/25, 120/49. ¹⁸² O. II, 269/74.

im Anschluß an obige Legende entstanden sein. Den syrischen Text von „Evagrii Pontici tria capita de Oratione“ veröffentlicht I. Hausherr¹⁸³ in seiner Arbeit „De doctrina spirituali christianorum orientalium quaestiones et scripta“. Die gleiche, aus dem Griechischen übersetzte Homilie über die Gottesmutter geben M. Brière¹⁸⁴, „Une homélie inédite d’Atticus, patriarche de Constantinople“, und J. Lebon¹⁸⁵, „Discours d’Atticus de Constantinople sur la sainte mère de Dieu“, nach der gleichen Hs. Brit. Mus. Add. 14516, einem Chorbuch des 9. Jh.s, mit französischer bzw. lateinischer Übersetzung heraus; jedoch ist die Ausgabe von Lebon sorgfältiger; Brière bringt in der Einleitung Auszüge aus syrischen und arabischen Quellen über das Leben und die Schriften des Atticus, während Lebon die Echtheitsfrage in bejahendem Sinne prüft und eine Reihe von Zitaten aus Atticus in anderen syrischen und armenischen Schriften beifügt. P. Mousterde¹⁸⁶ veröffentlicht zwei verschiedene „Versions syriaques du tome de Saint Léon“, eine aus nestorianischen Kreisen (Vat. Borg. 82), die bis ins 11. Jh. zurückreichen dürfte, und eine zweite aus melkitischen Kreisen (Brit. Mus. Or. 8606 vom J. 723), die wahrscheinlich im 5. Jh. entstanden ist; die Übersetzungen sind aus dem Griechischen geflossen, jedoch läßt sich ihre Vorlage unter den erhaltenen griechischen Versionen nicht genau feststellen. Von J. Lebon’s¹⁸⁷ Ausgabe „Severi Antiocheni Liber contra impium grammaticum“ erschien jetzt der zweite Teil der Oratio tertia. Eine gute Edition des „Florilegium Edessenum anonymum (Syriace ante 562)“ nach der Hs. Brit. Mus. Add. 12156 veröffentlicht I. Rucker¹⁸⁸ mit einer gediegenen Einleitung über die Florilegien-Literatur. Von „Jacobi Edesseni Hexaameron seu in opus creationis libri septem“ erschien die Übersetzung von A. Vaschalde¹⁸⁹. Derselbe¹⁹⁰ setzt Sedlačeks Edition von „Dionysii Bar Salibi commentaria in Evangelia“ mit dem ersten Teil des zweiten Bandes fort. J. Bakoš^{190a} schließt seine Edition von „Le candélabre des sanctuaires de Grégoire Aboulfaradj dit Barhebraeus“ ab. „Ein Sendschreiben des Patriarchen Ignatius Ni‘matullāh al-Surjānī vom J. 1579“ aus Rom übersetzt J. ‘Azzū¹⁹¹ aus dem Syrischen ins Arabische und schickt eine Biographie dieses Patriarchen voraus.

γ) *Liturgie*: A. Mingana¹⁹² bringt in seiner Ausgabe „Commentary of Theodore of Mopsuestia on the Lord’s prayer and on the Sacraments of Baptism and the Eucharist“ den zweiten Teil des für die Liturgie-

¹⁸³ s. Anm. 120. ¹⁸⁴ ROC. XXIX, 160/86. ¹⁸⁵ LM. XLVI, 167/202.
¹⁸⁶ MUB. XVI, 121/65. ¹⁸⁷ Paris 1933 (339) = CSCO. Scr. Syri, Ser. 4, Bd. 6.
¹⁸⁸ München 1933 (XXIV, 92, 8) = SbBAW. 1933, H. 5. ¹⁸⁹ Löwen 1932 (II, 310) = CSCO., Scr. Syri, Ser. 2, T. 56. ¹⁹⁰ Textus: Paris 1931 (224), Versio: Löwen 1933 (176) = CSCO., Scr. Syri, Ser. 2, T. 99. ^{190a} Paris 1933 (S.145/285) = PO. XXIV/3. ¹⁹¹ M. XXXI, 613/23, 730/7, 831/8 (arab.). ¹⁹² *Cambridge 1933 (XXV, 265) = Woodbrooke Studies 6.

geschichte wichtigen Liber ad baptizandos mit englischer Übersetzung. Mit diesem Denkmal des alt-antiochenischen Ritus aus der Wende des 4. zum 5. Jh. beschäftigen sich gleichzeitig zwei Forscher: A. Rucker¹⁹³ zog das liturgische Material aus und macht es der Forschung bequem zugänglich unter dem Titel „Ritus baptizandi et missae, quem descripsit Theodorus ep. Mopsuestenus in sermonibus catecheticis, e versione syriaca ab A. Mingana nuper reperta in linguam latinam translatus“, während H. Lietzmänn¹⁹⁴ eine Rekonstruktion der „Liturgie des Theodor von Mopsuestia“ mit deutscher Übersetzung der Textstellen bietet und sie in die Reihe der anderen Denkmäler einzuordnen versucht; sie ist unverwandt mit den apostolischen Konstitutionen, läßt aber auch die Fäden vorwärts und rückwärts verfolgen.

δ) *Hagiographie und Geschichtsschreibung*: „Die Märtyrer von Nağrān, ein Schreiben Šem‘ōns, Bischofs von Beit Aršām, über die Verfolgung der himjaritischen Christen im J. 524“ von J. ‘Azzū¹⁹⁵ ist lediglich eine arabische Übersetzung der Ausgabe von Bedjan. A. S. Tritton¹⁹⁶ übersetzt nach CSCO. Ser. 3, Vol. 15 „The first and second Crusades from an Anonymus Syrian Chronicle“, wozu H. A. R. Gibb Anmerkungen beisteuert.

ε) *Philosophie*: „Le Categorie e gli Ermeneutici di Aristotele nella versione siriana di Giorgio delle Nazioni“ übersetzt G. Furlani^{196a} nach dem Kommentar des Georgios zum Organon (einzige Hs.: Brit. Mus. Add. 14659, die zum Typus n = Ambros. 490 gehört); diese syrische Übersetzung ist für die Textgeschichte des Aristoteles von hoher Bedeutung, da sie zwei Jahrhunderte älter als die griechische Überlieferung ist. Derselbe bringt im Anschluß an frühere Studien Auszüge „Di tre scritti in lingua siriana di Barhebreo sull’ anima“¹⁹⁷ und verfolgt in einer Arbeit „Avicenna, Barhebreo, Cartesio“ die Lehre Avicennas über das ‚Cogito, ergo sum‘ in den Schriften des Bar Hebraeus und zeigt, daß Bar Hebraeus den eigentlichen Sinn dieser Lehre nicht begriffen hat.

ζ) *Unterhaltungsliteratur*: Unter der Überschrift „Les dix vertus du chien, texte inédit extrait du Ms. syriaque No. 9 de L’India Office“ veröffentlicht H. F. Janssens¹⁹⁹ ein vereinzelt anonymes Stück, das nicht aus dem Physiologus stammt, wie Furlani angenommen hat; es schildert den Hund als eine Art Heiligen mit allen Vorzügen der Asketen und scheint vom Avesta beeinflusst zu sein, wenn sich auch in der abendländischen christlichen Literatur (Augustin, Gregor d. Gr.) ähnliche Dinge finden.

¹⁹³ Münster 1933 (44) = Opuscula et textus. Series liturgica 2. ¹⁹⁴ SbPAW. 1933, S. 915/36. ¹⁹⁵ M. XXXI, 321/8, 409/17 (arab.). ¹⁹⁶ JRAS. 1933, S. 69/101, 273/305. ^{196a} Rom 1933 (67) = Memorie R. Acc. Naz. dei Lincei, Cl. sc. mor., 6, V¹. ¹⁹⁷ RSO. XIV, 284/308. ¹⁹⁸ RSO. XIV, 21/30. ¹⁹⁹ Mélanges de philologie orientale. Lüttich 1932, S. 135/50.

2. Koptisch.

a: SPRACHE: „Eléments de grammaire dialectale copte, bohairique, sahidique, achmimique, fayoumique“ schrieb M. Chaîne²⁰⁰, während M. A. Murray und D. Pilcher²⁰¹ „A coptic reading book with glossary for the use of beginners“ herausgaben (nur bereits edierte sahidische Texte). Über „Syllabic consonants in Sahidic Coptic“ äußert sich W. H. Worrell²⁰². H. J. Polotsky²⁰³ lehnt in einem zweiten Artikel „Zur koptischen Lautlehre“ die Existenz eines Murrelvokals ab und tritt also für Worrell gegen Till ein.

b: LITERATUR: *α) Bibel und Apokryphen:* Eine zusammenfassende Darstellung über „De koptische Bijbelvertalingen“ veröffentlicht W. Gros-souw²⁰⁴; er betont ihr Alter und ihren hohen Wert für die Textkritik und handelt auch über die Zugehörigkeit der koptischen Zeugen zu den einzelnen Textgruppen. A. Vaschalde²⁰⁵ schließt seine Übersicht „Ce qui a été publié des versions coptes de la bible“ mit den mittelägyptischen (baschmurischen), fajjümischen und achmimischen Texten ab, während F. H. Hallock²⁰⁶ kurz bespricht, was auf dem Gebiete des „Coptic old Testament“ bereits geschehen und was noch zu tun ist. W. Till²⁰⁷ veröffentlicht ein neues „Sahidisches Baruch-Fragment“ (III, 6—30) nach einem Pergamentblatt der Wiener Papyrus-Sammlung und W. H. P. Hatch²⁰⁸ aus Bruchstücken von Lektionarien des 13. bis 14. Jh.s. „Six coptic fragments of the new testament from Nitria“ im bohairischen Dialekt. — Einen Überblick über die „Coptic apocrypha“ mit bibliographischen Angaben der veröffentlichten Stücke bietet F. H. Hallock²⁰⁹.

β) Theologie: L. Th. Lefort²¹⁰ geht dem Problem „S. Athanase, écrivain copte“ weiter nach; er versucht die Abhängigkeit einer von Budge veröffentlichten koptischen Katechese Pachoms von Athanasius nachzuweisen und zieht daraus den Schluß, daß Athanasius asketische Abhandlungen in koptischer Sprache geschrieben hat. Der dritte Band von „Sinuthii archimandritae vita et opera omnia“ erschien in lateinischer Übersetzung von H. Wiesmann²¹¹. „A coptic gnostic treatise, contained in the Codex Brucianus (Bruce Ms. 96, Bod. Lib., Oxford)“ veröffentlicht Ch. A. Baynes²¹² mit Übersetzung und Kommentar.

γ) Hagiographie: „S. Pachomii Vitae sahidice scriptae“ gibt L. Th. Lefort²¹³ nach den in zahlreichen Bibliotheken verstreuten Handschriftenfragmenten heraus.

²⁰⁰ *Paris 1933 (LII, 512). ²⁰¹ *London 1933 (151). ²⁰² ZÄgSAK. LXIX, 130/1. ²⁰³ ebenda, 125/29. ²⁰⁴ Studia Catholica IX, 325/53.
²⁰⁵ LM. XLVI, 299/313. ²⁰⁶ AJSL. XLIX, 325/35. ²⁰⁷ LM. XLVI, 35/41.
²⁰⁸ HTR. XXVI, 99/108. ²⁰⁹ JBL. LII, 163/74. ²¹⁰ LM. XLVI, 1/33.
²¹¹ Paris 1931 (162) = CSCO., Ser. Copt., Ser. 2, T. 4. ²¹² *Cambridge 1933 (XXVI, 229). ²¹³ Paris 1933 (XIII, 258) = CSCO., Ser. Copt., Ser. 3, T. 8.

δ) *Liturgie*: Unter dem Titel „al-Ḥūlāgī al-muqaddas“²¹⁴ erschien eine neue Volksausgabe des koptischen Missale mit den Liturgien des hl. Basilios und Gregorius (kopt. u. arab.). O. H. E. Burmester^{214a} beginnt mit einer Edition des „Lectionnaire de la Semaine Sainte“ nach der kopt. Hs. Brit. Mus. Add. 5997 mit einer Übersetzung von E. Porcher; der vorliegende Teil reicht bis zum Dienstag der Karwoche. Derselbe²¹⁵ veröffentlicht nach mehreren Handschriften mit englischer Übersetzung „The coptic and arabic versions of the Mystagogia“, die im koptischen Ritus bei der Weihe des Myron vor dem Evangelium verlesen wird.

ε) *Urkunden*: Zu den von Schiller herausgegebenen „Neuen koptischen Rechtsurkunden“²¹⁶ (vgl. vorigen Bericht Nr. 198) gibt W. Till wichtige Bemerkungen und Verbesserungen der Übersetzung, während A. Steinwenter in dem gleichen Aufsatz diese Urkunden rechtshistorisch einzuordnen versucht. A. A. Schiller²¹⁷ behandelt „The coptic $\alpha\theta\rho\varsigma$ $\mu\eta\mu\omicron\chi\tau\epsilon$ documents“.

3. Arabisch

a: SPRACHE: Ein gutes deutsch-arabisches „Wörterbuch des Palästinensischen Arabisch“ verfaßte L. Bauer²¹⁸.

b: LITERATURGESCHICHTE: Das Problem der „Übersetzung der Heiligen Schrift ins Arabische vor dem Islam“ untersucht ‘Abd al-Masiḥ al-Maqdisī²¹⁹ an Hand des Qur’ān; seine These, daß neben dem Psalter vor dem Islam die fünf Bücher Moses und das Matthäusevangelium sicher in arabischer Sprache vorlagen, läßt sich aber aus dem Qur’ān kaum herleiten. Einen dankenswerten Auszug aus der in Vorbereitung befindlichen Geschichte der christlich-arabischen Literatur bietet G. Graf²²⁰, „Exegetische Schriften zum Neuen Testament in arabischer Sprache bis zum 14. Jh.“. Über „Les anciens missionnaires Capucins de Syrie et leurs écrits apostoliques de langue arabe“ handelt L. de Gonzague²²¹. ‘Īsā I. al-Ma‘lūf widmet dem „Lehrer Buṭrus Karāma al-Ḥimṣī“ (1774—1851)²²², dem Hofdichter des Emīr Bašīr, sowie dem Journalisten und Dichter „Salīm Bek al-Anḥūrī²²³ (Melkit, gest. 10. VII. 1933) eine Biographie nebst einer Würdigung ihrer Werke. M. ‘Aṣāf²²⁴ gibt unter dem Titel „Besuch bei dem Professor ‘Īsā Iskandar al-Ma‘lūf“ in Zaḥle Mitteilungen über dessen schriftstellerische Tätigkeit und Privatbibliothek.

c: EINZELNE TEXTE: α) *Theologie*: „Kreuzerhöhung, eine dem Heiligen Kyrillos, Bischof von Jerusalem, zugeschriebene Homilie“ veröffentlicht

²¹⁴ *Kairo 1932 (543) (arab.). ^{214a} Paris 1933 (126) = PO. XXIV/2.
²¹⁵ LM. XLVI, 203/35. ²¹⁶ Aeg. XIII, 305/22. ²¹⁷ *Studi in memoria di Aldo Albertoni, I, 303/45. ²¹⁸ *Leipzig 1933 (XVI, 432). ²¹⁹ M. XXXI, 1/12 (arab.).
²²⁰ Bibl. Ztschr. XXI, 22/40, 161/9. ²²¹ *Assisi 1932 (142) aus: Collectanea franciscana. ²²² Mas. XIX, 275/84 (arab.). ²²³ ebenda, 483/96. ²²⁴ ebenda, 419/23.

B. Qar'alī²²⁵ zum erstenmal nach zwei Karšūnī-Hss. des 16. Jh.s; bisher erschien eine Beschreibung und Bewertung der Hss., die Biographie des Verfassers und der Anfang von der Untersuchung der Echtheitsfrage. Die Untersuchung A. S. Tritton's²²⁶ über „The Bible text of Theodore Abu Kurra“ in dessen Mīmars hätte gründlicher geführt werden können; danach stehen die wahrscheinlich aus dem Gedächtnis geflossenen Zitate im Neuen Testament der syrischen Überlieferung, sonst aber dem LXX-Texte nahe. Aus einer „Alten Schrift des Patriarchen von Antiochia Makarius Ibn al-Za'im“ veröffentlicht I. H. al-Ma'lūf²²⁷ die arabische Versio des Glaubensbekenntnisses, das der Patriarch von Konstantinopel Gennadius II. für den Sultan Mehmed den Eroberer niederschrieb.

β) *Recht*: Von „The canons of Gabriel ibn Turaik, LXX patriarch of Alexandria“ über die Pflichten des Klerus gibt O. H. E. Burmester²²⁸ eine kritische Ausgabe mit Übersetzung.

γ) *Profanwissenschaft*: B. Radu^{228a} setzt seine Ausgabe der „Voyage du patriarche Macaire d'Antioche“ fort. „Le livre des Temps d'Ibn Mas-sawaih, médecin chrétien célèbre, décédé en 857“, des Lehrers Hunain b. Ishāq's, edierte P. Sbath²²⁹ zum erstenmal; es enthält astronomische, astrologische und medizinische Regeln für alle Monate.

δ) *Unterhaltungsliteratur*: Wegen seines lehrreichen kulturgeschichtlichen Einschlags sei der in der Zeit von 1810—1830 im Libanon spielende historische Roman „Dalāl“ von K. Qar'alī²³⁰ erwähnt. „Textes libanais en arabe oriental avec glossaire“ mit zahlreichen Texten zur religiösen Volkskunde veröffentlicht M. Feghali²³¹.

4. Äthiopisch.

a: SPRACHE: Den ersten Teil einer „Édition de l'inventaire des racines verbales Ge'ez, dressé par Ant. d'Abbadie sous la dictée d'un professeur indigène“ bringt S. Grébaut²³² heraus. Derselbe²³³ setzt seine „Notes morphologiques de lexicographie“ fort.

b: LITERATURGESCHICHTE UND HANDSCHRIFTENKUNDE: „Aggiunte alla „Storia della letteratura etiopica““ liefert I. Guidi²³⁴ selbst, während J. Simon²³⁵ dieses Buch ausführlich und anerkennend bespricht („Une nouvelle esquisse historique de la littérature éthiopienne par I. Guidi“). E. Cerulli²³⁶ beginnt eine „Rassegna periodica di pubblicazioni in lingue etiopiche fatte in Etiopia“; er bespricht darin folgende hier interessierende

²²⁵ M. XXXI, 574/88, 743/53, 839/51, 893/906 (arab.). ²²⁶ JTS. XXXIV, 52/4. ²²⁷ M. XXXI, 911/20 (arab.). ²²⁸ LM. XLVI, 43/54.
^{228a} Paris 1933 (S. 203/364) = PO. XXIV/4. ²²⁹ BIFAO. XV, 235/57.
²³⁰ angeführt: RP. VIII, 3 (arab.). ²³¹ *Paris 1933 (100). ²³² Aeth. I, 53/8.
²³³ Aeth. I, 13/8, 48/9, 76/80. ²³⁴ RAL. 6, VIII, 747/9. ²³⁵ O. II, 251/9.
²³⁶ OM. XIII, 58/64.

Drucke: 1. „Die Regeln des äthiopischen Klosters in Jerusalem“ (Addis Ababā 1918 = 1925/26), wobei er besonders das Verhältnis der Kirche zum äthiopischen Staat in jurisdiktioneller Hinsicht hervorhebt; 2. „Homilien Michaels“ (ebenda 1922 = 1929/30); 3. „Die Messe“, Text und Erklärung nach den alten Vätern (ebenda 1918 = 1925/26); dieses für das Studium der Liturgie wichtige Buch enthält außer der Messe und den 14 Anaphoren die Doctrina arcanorum, das Testament der Morgendämmerung, eine Sammlung von Gebeten vor der Messe und die Morgenlitanei; 3. „Das Buch der Mönche“ (ebenda 1920 = 1927/28); Inhalt: der dritte Band der asketischen Werke Isaaks von Ninive, die Fragen des Syrer Philoxenos, die asketischen Werke des Johannes Saba im äthiopischen Text und amharischer Übersetzung. Der kurze Überblick über „Le odierne letterature dell' Impero Etiopico“ von I. Guidi²³⁷ berücksichtigt die religiöse und profane Literatur in amharischer Sprache sowie in Tigre und Tigrīna seit dem 16. Jh. mit bibliographischen Angaben. Ein „Inventaire sommaire des Mss. éthiopiens (Ge'ez) de la mission Griaule“ aus Gondar in der Nationalbibliothek zu Paris beginnt S. Grébaut²³⁸; von den 349 Hss. werden zunächst 25 meist liturgische Hss. des 17. bis 20. Jh.s verzeichnet. Derselbe²³⁹ beschreibt in seinem „Catalogue des Manuscrits éthiopiens de la Bibliothèque Ambrosienne“ die dortigen sieben Hss. über Liturgie, Neues Testament, Astronomie und Magie (*Mashafa Meker*) ausführlich. In einem „Examen paléographique du Ms. éthiopiens No. 131 de la Bibl. Nationale“ setzt derselbe²⁴⁰ diese Hs. ins 14. Jh. (Zotenberg: 13. Jh.).

e: EINZELNE TEXTE: *α) Theologie:* Eine Übersetzung der „Amharischen Version der Soirées de Carthage“ läßt E. Mittwoch²⁴¹ seiner Textausgabe jetzt folgen. Typisch für die weithin berechtigten Reformbestrebungen ist das anonyme Werk „Addis 'Ālam“²⁴², das in Form einer Novelle die Reformideen für die abessinische Kirche und Gesellschaft vorträgt (vgl. dazu M. M. Moreno, „Notizia su uno scritto modernista abisino in OM. XIII, 486/9).

β) Liturgie: Von den „Beiden äthiopischen Anaphoren des Hl. Cyrillus, Patriarchen von Alexandrien“ (hrsg. von O. Löfgren; voriger Bericht Nr. 240) bringt S. Euringer²⁴³ jetzt die Übersetzung. Ferner wurden von O. Löfgren²⁴⁴ herausgegeben und von S. Euringer übersetzt „Die beiden gewöhnlichen äthiopischen Gregorius-Anaphoren nach 5 bzw. 3 Hss.“, nämlich die Hosanna- und die Weihnachtsliturgie. Eine „Bénédiction vespérale de la table“ ediert S. Grébaut²⁴⁵ nach der Hs. Vat. aeth. 238.

²³⁷ Atti d. reale istituto Veneto di scienze, lettere ed arti XCII, 935/42.

²³⁸ Aeth. I, 23/35.

²³⁹ ROC. XXIX, 1/32.

²⁴⁰ Aeth. I, 19/20.

²⁴¹ MSOSAs. XXXV, 17/99.

²⁴² Addis Ababā 1925 [= 1933] (IV, 80).

²⁴³ ZS. IX, 44/86.

²⁴⁴ Rom 1933 (82) = Or. Chr. XXX/II.

²⁴⁵ Aeth. I, 59/63.

γ) *Hagiographie*: Die „Legends of Our Lady Mary the Perpetual Virgin and Her Mother Hanna“ übersetzt E. A. W. Budge²⁴⁶ nach Londoner Hss., während G. Nolle²⁴⁷, „Les miracles de Gabra-Manfas Qedous“, in Text (Wunder 1—5) und Übersetzung (Wunder 4—5) veröffentlicht (vgl. Bericht für 1931, Nr. 232).

δ) *Philosophie*: „Die angeblichen abessinischen Philosophen des 17. Jh.“, Zar'a Jā'qōb und Walda Hejwat, werden von E. Mittwoch^{247a} aus sachlichen und sprachlichen Gründen einwandfrei als Fälschung des P. Giusto da Urbino (Mitte des 19. Jh.) nachgewiesen.

ε) *Unterhaltungsliteratur*: Eine Übersetzung der früher (1896) schon einmal von ihm veröffentlichten und übersetzten Texte bietet E. A. W. Budge²⁴⁸ in „The Alexander Book in Ethiopia. The Ethiopic versions of Pseudo-Callistenes, the Chronicle of al-Makin, the Narrative of Joseph Ben Gorion and a Christian romance of Alexander“.

ζ) *Zaubertexte*: Aus der Sammlung magischer Gebete Vat. aeth. 128 veröffentlicht G. Nolle²⁴⁹ das „Prière de Moïse“ und S. Grébaut ein „Prière magique contre l'infection des plaies“²⁵⁰ sowie ein „Prière magique contre la dysenterie“²⁵¹.

5. Armenisch.

a: SPRACHE: Von F. Macler²⁵² erschien eine „Chrestomathie de l'arménien moderne avec glossaire“. In „Les groupes nominaux en arménien et en géorgien anciens“ handelt H. Vogt²⁵³ über die Kasusattraktion. Eine umfangreiche Arbeit über „Le parfait en arménien classique principalement dans la traduction des évangiles et chez Eznik“ schrieb St. Lyonnet²⁵⁴. Unter dem Titel „Chetto-Armeniaca“ veröffentlicht G. Kapančean²⁵⁵ vergleichende sprachwissenschaftliche Untersuchungen. Das Wort „*Parmani*“ ist nach N. Akinean²⁵⁶ eine Schöpfung der gräkophilen Schule des 6. Jh.s und kommt später nicht mehr vor. Etymologien der Wörter *arastal*, *lain*, *araspel* und *sep* bietet E. Lidén^{256a} u. d. T. „Armeniaca“. Eine ausführliche Darstellung der „armenischen Metrik“ schrieb M. Abełean²⁵⁷. N. Akinean²⁵⁸ äußert sich zur „Frage der Neugestaltung der armenischen Schrifttypen“ in konservativem Sinne.

b: LITERATURGESCHICHTE UND HANDSCHRIFTENKUNDE: J. Simon²⁵⁹ stellt ein „Répertoire des bibliothèques publiques et privées d'Europe

²⁴⁶ *Oxford 1933 (LXXVI, 314). ²⁴⁷ Aeth. I, 41/7, 64/73. ^{247a} MSOSAs. XXXVI, 1/18. ²⁴⁸ *Oxford 1933 (XXX, 278). ²⁴⁹ Aeth. I, 7/12. ²⁵⁰ Aeth. I, 50. ²⁵¹ Aeth. I, 74/5. ²⁵² *Paris 1932 (399) = Bibl. de l'école des langues or. vivantes 12. ²⁵³ Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap V, 57/81. ²⁵⁴ Paris 1933 (XIV, 188) = Collection linguistique 37. ²⁵⁵ *Erewan 1933 (144) (russ.). ²⁵⁶ HA. XLVII, 509/11 (armen.). ^{256a} Göteborgs Högskolas Årsskrift XXXIX, Nr. 2, S. 41/56. ²⁵⁷ *Erewan 1933 (459) (armen.). ²⁵⁸ HA. XLVII, 362/6 (armen.). ²⁵⁹ O. II, 232/50.

contenant des manuscrits arméniens“ mit Angabe der Handschriftenkataloge und Beschreibungen zusammen, während T. Mankowski²⁶⁰ über das „Archiv der armenischen Kathedrale in Lemberg“ handelt. Die Geschichte „Der Miabanoghq von Qrhay und ihrer literarischen Tätigkeit“, die sich meist auf Übersetzungen, Kompilationen und Exzerpte aus lateinischen scholastischen Werken erstreckt, ist nach M. van den Oudenrijn²⁶¹ in manchen Stücken noch zu schreiben und in manchen anderen revisionsbedürftig.

c: EINZELNE TEXTE: *α) Theologie:* Wegen Philo's Einfluß auf die Patristik sei hier „An armenian-greek index to Philo's Quaestiones and De vita contemplativa“ von R. Marcus²⁶² erwähnt, der zur Rekonstruktion des griechischen Textes dienen kann. „An armenian version of Athanasius's letter to Epictetus“ veröffentlicht R. P. Casey²⁶³ nach den Hss. Nr. 629 und 648 der Mechitharisten in Venedig mit einem Vergleich des griechischen Textes; dieser Brief gehört zu einem armenischen Athanasius-Corpus aus dem frühen 8. Jh. und ist verschieden von der Übersetzung Tajezi's. Über den textkritischen Wert der von F. Murad herausgegebenen (vgl. Bericht für 1928/29 Nr. 404 und 1930 Nr. 394) „Mémrē des hl. Ephraem über den Untergang Nikomediens in armenischer Überlieferung“ handelt P. Ēssabalean²⁶⁴. Anonym²⁶⁵ erscheint „Die Rede über das hl. Kreuz von Gregor von Nazianz“ nach der Hs. 512 der Mechitharisten zu Venedig. Ebenfalls anonym²⁶⁶ wurden die in der Venezianer Ausgabe fehlenden Teile von „Des hl. Chrysostomus Kommentar zu Jesaias. Ungedruckte Fragmente aus der klass.-armenischen Übersetzung“ nach einer Hs. des Jakobs-Klosters zu Jerusalem ediert, und zwar zunächst I, 1—13. Ein weiteres „Fragment arménien du commentaire sur l'épître aux Hébreux de Saint Cyrille d'Alexandrie“, das sich teilweise mit erhaltenen griechischen Fragmenten deckt, sowie ein syrisches Fragment macht J. Lebon²⁶⁷ bekannt. A. Zanolli²⁶⁸ bringt jetzt „Un très ancien commentaire grec sur le Lévitique, conservé en arménien“ in Text und Übersetzung heraus (vgl. vorigen Bericht Nr. 266). Sonst unbekanntes „Reden über das Priestertum und das Hl. Sakrament“ von dem armenischen Rechtsgelehrten Mhithar Goš (12. Jh.) ediert G. Sargsean²⁶⁹ zum zweitenmal nach der Hs. 352 der Mechitharisten zu Venedig. Nach der Hs. Vat. Armen. Borg. 45 veröffentlicht M. van den Oudenrijn²⁷⁰ „La version arménienne du Supplementum ad Tertiam Partem S. Thomae“, das unter dem Titel „Buch über die Sakramente der Kirche“ kurz vor 1347 ins Armenische übersetzt wurde.

²⁶⁰ in: Archeion X (11 S.) (poln.). ²⁶¹ Studia Catholica VIII, 241/63.
²⁶² JAOS. LIII, 251/82. ²⁶³ HTR XXVI, 127/50. ²⁶⁴ HA. XLVII, 261/80 (armen.). ²⁶⁵ Bazm. XC, 444/8 (armen.). ²⁶⁶ Si. VII, 330/7 (armen.). ²⁶⁷ LM. XLVI, 237/46. ²⁶⁸ Bazm. XC, 106/11 (armen.). ²⁶⁹ ebenda, 451/9, 481/90.
²⁷⁰ Angelicum X, 3/23.

Der Aufsatz „L'islam dans la littérature arménienne d'après la publication récente du ‚Livres des questions‘ de Tathewatsi“ von F. Macler^{270a} bringt eine französische Übersetzung des in den bisherigen Editionen dieses apologetisch-polemischen Werkes unterdrückten Abschnittes „Gegen die Tadjik (= Muslime)“, den Babgēn [Wien 1930] herausgegeben hatte.

β) *Liturgie*: Th. Isaac²⁷¹ brachte für die Hand des in Amerika lebenden Laien „The Missal or the Divine Liturgy according to the rite of the Church of Armenia, arranged and translated into English, together with the music of the melodies of Mass“ heraus. Im Anschluß an diese Ausgabe handelt K. Droese²⁷² über „Die Liturgie der orthodoxen armenischen Kirche in Nord-Amerika“, ohne aber liturgiegeschichtlich etwas Neues zu bieten. A. Siurmeyan²⁷³ gibt eine „Beschreibung der Brevierhandschrift des Königs Ošin“, nämlich der Hs. Nr. 6 der Kirche zu den Vierzig Heiligen in Aleppo aus dem J. 1319. L. Tajejan²⁷⁴ schreibt über den Karfreitagshymnus „Venez, o fidèles“, étude préliminaire, texte et transcription en notes européennes“.

γ) *Hagiographie*: Nach der Studie von E. Peterson²⁷⁵, „Die Philippus-Akten im armenischen Synaxar“, kann die armenische Überlieferung zwar auch nicht zur Aufhellung des Problems jener Akten dienen, sie ist aber frei von der messalianischen Überarbeitung.

δ) *Geschichtsschreibung, Geographie und Reisen*: N. Akinean²⁷⁶ setzt seine literarhistorische Untersuchung über „Elisaeus Wardapēt und seine Geschichte des armenischen Krieges“ fort und kommt wiederum zu dem Schlusse, daß sie nicht im 5. Jh. geschrieben sein kann. N. Adonç²⁷⁷ hält, obwohl er Akineans Ausführungen (vgl. Bericht für 1930, Nr. 407 ff.) Anerkennung zollt, an der bisherigen Auffassung über „Leuond und Horenaci“ fest. H. von Mžik²⁷⁸ führt in seinen „Neuen Gesichtspunkten zur Würdigung der Bedeutung der Geographie des Klaudios Ptolemaios für die Orientalistik (mit den einleitenden Abschnitten der Weltanschauung des Pseudo-Moses Xorenaci in deutscher Übersetzung“ den Nachweis, daß dem Moses Horenaci eine armenische Übersetzung des Ptolemaios zugrunde liegt, und zwar wahrscheinlich durch Vermittlung des Pappos. Über „Eremia Celebi, sein Leben und seine schriftstellerische Tätigkeit“ handelt N. Akinean²⁷⁹. Aus dem „Archiv des Klosters zum hl. Jakob“ veröffentlicht M. Nšanēan²⁸⁰ Briefe aus der zweiten Hälfte des 17. Jh.s. — Die Edition von „Des Simēon aus Polen Reisebeschreibung“ setzt N. Akinean²⁸¹ fort

^{270a} Revue des études islamiques VI, 493/522.

²⁷¹ *Fresno (USA) 1932.

²⁷² Internat. kirchliche Ztschr. XXIII, 119/28.

²⁷³ *Antilias (Libanon) 1933

(XII, 104) (armen.).

²⁷⁴ Bazm. XC, 465/76 (armen.).

²⁷⁵ TQs. CXIII, 289/98.

²⁷⁶ HA. XLVII, 33/55, 641/79 (armen.).

²⁷⁷ Hair. M. XI, Nr. 8, S. 79/90,

Nr. 9, S. 120/6 (armen.).

²⁷⁸ Litterae Orientales Nr. LIV, 1/15.

²⁷⁹ HA.

XLVII, 94/114 (armen.).

²⁸⁰ Si. VII, 23/4, 119/22, 150/3, 283/5, 462/3 (armen.).

²⁸¹ HA. XLVII, 115/27, 334/42, 479/95, 595/608, 701/13 (armen.).

(Wallfahrt von Lemberg nach Konstantinopel, Rom, Muš und Jerusalem in den JJ. 1608—19).

ε) *Schöne Literatur*: Š. Nardouni²⁸² zieht einen „Vergleich zwischen den armenischen Liedern von Golthn und der hebräischen Poesie“ und will daraus auf einen Einfluß der hebräischen Dichtkunst schließen. Über den „Troubadour Bałēr Ołi“ handelt A. Allahwerdean²⁸³, während Tēr Łazarosean²⁸⁴ unter dem Titel „Littérature des trouvères arméniens“ einige ungedruckte Gedichte und M. Nšanéan²⁸⁵ „Eremia Čelebi's Trauerlied zum Tode des Katholikos Jakob († 1680)“ herausgibt. J. Zauréan²⁸⁶ untersucht das Leben des viel umstrittenen Tifliser Dichters „Sajeath Nowa“. — An Märchen und Legenden erschien der zweite Band von F. Macler²⁸⁷, „Contes, légendes et épopées populaires d'Arménie“ und eine russische Übersetzung „Armenischer Märchen“ von J. Chatschatrjanz²⁸⁸.

6. Georgisch.

a: SPRACHE: In einer eingehenden Besprechung „Sulla ‚Introduzione allo studio delle lingue caucasiche‘ di Adolfo Dirr“ weist V. Pisani²⁹⁰ auf die Berührungspunkte mit den indogermanischen Sprachen hin. Eine Untersuchung über den „Georgischen Vers“ liefert S. Gorgadze²⁹¹. Vgl. auch noch Nr. 253.

b: LITERATURGESCHICHTE UND HANDSCHRIFTENKUNDE: In einem „Beitrag zur Geschichte der georgischen Literatur“ handelt A. Baramidze²⁹² über Amiran-Daredzaniani, Wiss-Ramiani, Wephehis-Tkaosani und Khilila da Damana. Seinen ausführlichen „Catalogue des Manuscrits géorgiennes de la bibliothèque de la Laure d'Iviron au Mont Athos“ setzt R. P. Blake²⁹³ mit den Hss. Nr. 17—34 fort.

c: EINZELNE TEXTE: Nach den Untersuchungen P. L. Hedley's²⁹⁴ liegt in den von Blake herausgegebenen „Georgian fragments of Jeremiah“ ein spezifisch lucianischer Text vor. Der Edition des Markus-Evangeliums läßt R. P. Blake²⁹⁵ jetzt „The old georgian version of the gospel of Matthew from the Adysh gospel with the variants of the Opiza and Tbet' gospels“ mit lateinischer Übersetzung folgen. Von Sulchan-Saba Orbelianis Fabelsammlung „Weisheit der Lüge“ erschien eine von M. von Tseretheli²⁹⁶ besorgte deutsche Übersetzung.

²⁸² Wēm (Paris) I, Nr. 1, S. 53/63 (armen.) ²⁸³ Hair. M. XI, Nr. 7, S. 114/21 (armen.). ²⁸⁴ Bazm. XC, 263/7 (armen.). ²⁸⁵ HA. XLVII, 588/95 (armen.).
²⁸⁶ Wēm I, Nr. 1, S. 28/38, Nr. 2, S. 32/46 (armen.). ²⁸⁷ *Paris 1933 (234).
²⁸⁸ *Leningrad 1933 (366) (russ.). ²⁹⁰ RSO. XIV, 36/60. ²⁹¹ *Tiflis 1930 (139, III) (georg.). ²⁹² *Tiflis 1932 (IV, 322) (georg.). ²⁹³ ROC. XXIX, 114/59.
²⁹⁴ JTS. XXXIV, 392/5. ²⁹⁵ Paris 1933 (167) = PO. XXIV/1. ²⁹⁶ *Berlin 1933 (XV, 269) = Georg. Bibliothek I.

7. Mittelpersisch.

Aus dem Nachlaß von F. C. Andreas gibt K. Barr²⁹⁷ die einem kleinen Kreise schon lange bekannten „Bruchstücke einer Pehlevi-Übersetzung der Psalmen“ heraus; es handelt sich dabei um ein Psalterium mit den Kanones des Mār Ābhā aus dem 6. bis 7. Jh.; jedoch lautet der Kanon zu Psalm 99 anders, wie auch eine Reihe von Varianten gegenüber der Pešittā festzustellen sind.

IV. Denkmäler.

1. Archäologie und Kunstgeschichte.

a: ALLGEMEINES: In einer Rektoratsrede sprach J. Sauer²⁹⁸ über „Orient und frühchristliche Kunst“, insbesondere über die Frage, welche äußeren Faktoren und welche immanenten Gesetze den Wesenscharakter der christlichen Kunst geschaffen haben.

b: AUSGRABUNGEN UND AUFNAHMEN: Eine „Map of the principal excavated sites of Palestine“ von C. F. Close²⁹⁹ gibt den Stand der Ausgrabungen von 1932 wieder. Einen Überblick über die wichtigsten „Neuen Ausgrabungen und Untersuchungen alt-christlicher Ruinenstätten Palästinas“ seit dem Weltkriege bietet A. Rücker³⁰⁰. Über „Excavations in the Atrium of the church of the Nativity, Bethlehem“ berichtet R. W. Hamilton³⁰¹ und im Anschluß daran J. T. P. Themele^{301a} unter dem Titel „Τὸ Αἶθριον τῆς ἐν Βηθλεὲμ Βασιλικῆς“. Ferner berichten D. C. Baramki und M. Avi-Yonah³⁰² über „An early christian church at Khirbat ‘Asida“ nördlich von Hebron mit Mosaikböden aus dem 5. Jh. sowie D. C. Baramki³⁰³ über „An early christian basilica at ‘Ein Hanniya“, 12 km südwestlich von Jerusalem, mit Mosaikboden und einem marmornen Reliquienschrein unter dem Altar aus dem 5. bis 6. Jh.. „The byzantine church at Sahmātā“ beschreiben N. Makhoully und M. Avi-Yonah³⁰⁴; laut Mosaikinschrift wurde sie unter einem Erzbischof Johannes und einem Chorbischof Kyriakos im J. 680 = 555 D. erbaut; im Anhang wird noch eine Bauinschrift aus Khirbat ‘Alya vom J. 665 = 539 D. veröffentlicht. Einen abschließenden Bericht über die Ausgrabungen des „Monastery of St. Euthymius“ bietet D. J. Chitty³⁰⁵ mit einem Plan des Klosters und seiner Kirche; zahlreiche Einzelheiten der Vita fanden ihre Bestätigung bis auf den in ihr erwähnten Turm an der Nordseite; auch zeigten die Ausgrabungen, daß das Leben und der Ausbau der Klöster durch die arabische Eroberung nicht unterbrochen wurde. Der Bericht über die „Excavations at Beth Shan in 1931“ von G. M. Fitz Gerald³⁰⁶ enthält auch eine kurze Notiz

²⁹⁷ SbPAW. 1933, S. 91/152. ²⁹⁸ Freiburg i. Br. 1933 (32). ²⁹⁹ PEF. LXIV, 220. ³⁰⁰ HL. LXXVII, 1/16. ³⁰¹ QDAP. III, 1/8. ^{301a} NS. XXVIII, 545/54. ³⁰² QDAP. III, 17/9. ³⁰³ ebenda, 113/7. ³⁰⁴ ebenda, 92/105. ³⁰⁵ PEF. LXIV, 188/203. ³⁰⁶ ebenda, 148.

über einen Mosaikboden mit einer teilweise zerstörten Inschrift über eine Klostergründung vom J. 585. A. E. Mader berichtet über „Die Ausgrabung der Kirche der Brotvermehrung durch die Görres-Gesellschaft“³⁰⁷ (in et-Tabġa < Ἐπιτάπηγαι), das erste Beispiel einer Transept-Basilika in Palästina aus dem 4. Jh. mit künstlerisch wertvollen Mosaikböden, sowie über die „Ausgrabungen der Görres-Gesellschaft auf dem deutschen Besitz et-Tabġa am See Genesareth“³⁰⁸, bei denen auf Chirbet el-minje an der Via maris ein römisches Kastell nebst einer Wasserleitung und einem Bad gefunden wurde, was die Lokalisierung Kapharnaums an dieser Stelle wieder in den Bereich der Möglichkeit rückt. Über ein „Rock-cut tomb at Tarshihā“³⁰⁹ bei Akron aus dem 4. Jh. und über „A tomb at el-Bassa of A.D. 396“³¹⁰ mit Funden christlicher Lampen macht J. H. Iliffe Mitteilungen. Auch christliche Denkmäler berühren die „Relevés archéologiques en Syrie“ von R. Mouterde³¹¹, und zwar eine kleine Basilika des 5. Jh.s in Kansafra, eine einschiffige Kirche mit syrischer Inschrift vom J. 859 = 547/8 D. in Ḥarba‘āra und zwei Basiliken des 5. Jh.s in Ḥawārīn. Von der Ausgrabung der georgischen Thomas-Kirche auf dem Schwarzen Berge aus dem 11. Jh. und von der Simeon-Kirche auf dem Ġabal Barakāt handelt G. Millet’s³¹² Bericht über „La mission archéologique du P. Mécérian dans l’Antiochène“. „La dernière campagne de fouilles de Doura-Europos“ zeitigte nach den Mitteilungen von M. Rostovtzeff und Cl. Hopkins³¹³ eine überaus wichtige Entdeckung, eine christliche Kapelle in Form eines Privathauses nebst Baptisterium aus dem ersten Viertel des 3. Jh.s mit Wandgemälden (siehe Nr. 325a), wodurch das Problem Ost-West ikonographisch und kompositionell auf eine neue Basis gestellt wird (vgl. oben Nr. 24). Die ersten Schürfungen der „Oxford excavations at Hīra, 1931“ von D. T. Rice³¹⁴ führten zwei Kirchen des 6. Jh.s mit Fragmenten von Wandmalereien zutage; sie sind nach demselben Grundriß gebaut wie die früher schon in Ktesiphon ausgegrabene Kirche; außerdem fand man auf Platten eingeritzte und rot bemalte oder in Relief gearbeitete Kreuze, die eine starke Verwandtschaft mit der armenischen Kunst des 10. Jh.s zeigen. „Τὸ ἐν Κέδρω Σάμου βαπτιστήριον“ an der Nordküste der Insel Samos aus frühchristlicher Zeit beschreibt Ἐ. Βαμβοῦδάκης³¹⁵. Aus dem Nachlaß von H. G. E. White³¹⁶ gibt W. Hauser den dritten Teil der soliden und gründlichen Arbeit „The monasteries of the Wādi ‘n Natrūn“ über „The architecture and archeology“ heraus.

c: ARCHITEKTUR: Zur Klärung der „Rôle de l’art de la Syrie et de la

³⁰⁷ TG. XXV, 669/77.

³⁰⁸ TG. XXV, 397/410.

³⁰⁹ QDAP. III, 9/16.

³¹⁰ ebenda, 81/91.

³¹¹ MUB. XVI, 101/17.

³¹² CRSAL. 1933, S. 343/8.

³¹³ CRASI. 1932, S. 323/8.

³¹⁴ Antiquity VI, 276/91.

³¹⁵ EEBS. IX, 430/9.

³¹⁶ *New York 1933 (XXXIV, 272; Taf. 93).

Mésopotamie à l'époque byzantine“ fordert S. Guyer³¹⁷ systematische Ausgrabungen, da Diskussionen über ihre Herkunft nur auf falsche Bahnen führen. Derselbe³¹⁸ schreibt auch über „Die Bedeutung der christlichen Baukunst des inneren Kleinasien für die allgemeine Kunstgeschichte“; sie kam von Antiochia, d. h. von Syrien her und strahlte weiter nach Armenien aus, während die byzantinische Architektur in Byzanz und am Westrand der anatolischen Halbinsel selbständig aus der Antike erwachsen ist; erst im 9. Jh. orientierte sich Kleinasien in der Kunst nach Byzanz; die ganze kunsthistorische Entwicklung entspricht der kirchlichen Entwicklung. J. P. Kirsch³¹⁹ handelt über „Die vorkonstantinischen christlichen Kultusgebäude im Lichte der neuesten Entdeckungen im Osten“ in Dura-Europos und Emmaus; ebenso wie die römischen Titularkirchen zeigen sie, daß die christlichen Kultgebäude aus Privathäusern entstanden sind und daß sich der basilikale Typ bis ins 3. Jh. zurückverfolgen läßt. Historische Untersuchungen über „L'architecture des églises“ schreibt auch G. Nahapetean³²⁰, während D. T. Rice³²¹ über „Some monuments of Armenia“ (Kirchen in Zwarthnotz und Etchmiadzin) spricht. Eine interessante Arbeit über „Die Baumaterialien und deren Gebrauchsweise in Alt-Armenien“ veröffentlicht Th. Thoramanean³²² auf Grund eigener Untersuchungen. Das „Inventaire des objets coptes de la salle de Baouit au Louvre“ von J. des Graviers³²³ enthält Architekturreste aus dem von den Franzosen ausgegrabenen gleichnamigen Kloster in Mittelägypten.

d: MOSAIK UND MALEREI: Eine sehr wertvolle Publikation ist das Buch von M. van Berchem³²⁴, „The mosaics of the Dome of the Rock at Jerusalem and of the Great Mosque at Damascus, transl. by K. A. C. Creswell“, dem L. H. Vincent^{324a}, „Contribution à l'histoire de l'art décoratif en Palestine et Syrie“, eine ausführliche anerkennende Besprechung widmet; beide Mosaiken des 7. Jh.s sind das Werk christlich-syrischer Künstler und enthalten im Dekor nichts Islamisches. M. Avi-Yonah³²⁵ führt sein Verzeichnis der „Mosaic pavements in Palestine“ zu Ende und fügt einen Index der Muster und eine Besprechung der Motive bei. — Sehr bedeutungsvoll ist die Entdeckung von „Peintures de la chapelle chrétienne de Doura“ aus dem ersten Viertel des 3. Jh., die P. V. C. Baur^{325a} zum ersten Mal näher beschreibt und teilweise abbildet; es handelt sich um folgende teils aus den Katakomben teils aber erst aus viel späterer Zeit bekannte Motive: Sündenfall; der gute Hirte; Christus wandelt

³¹⁷ Syria XIV, 56/70. ³¹⁸ BZ. XXXIII, 78/104, 313/30. ³¹⁹ RQs. XLI, 15/28. ³²⁰ Bazm. XC, 12/24, 97/106, 241/7 (armen.). ³²¹ Antiquity VI, 463/6.
³²² *Erewan 1932 (40) (armen.). ³²³ RAC. IX, 51/102. ³²⁴ *Oxford 1932 (105)
aus: K. A. C. Creswell, Early Muslim architecture, 1. ^{324a} Revue archéol. 6, I, 93/8. ³²⁵ QDAP. III, 26/73. ^{325a} Gazette des Beaux-Arts LXXXV/II, 65/78.

über das Meer; Heilung des Gelähmten; dieser trägt geheilt sein Bett fort; die Frauen (mit Fackeln!) am Grabe Christi; David mit dem erschlagenen Goliath (mit griechischen Beischriften); die Samaritanerin. Von dem Monumentalwerk G. de Jerphanion's³²⁶, „Une nouvelle province de l'art byzantin. Les églises rupestres de Cappadoce“, erschien der zweite Teil des ersten Textbandes. Über neuerdings erst bekannt gewordene „Frescos at Galata, Cyprus“ aus der Theotokos-Kirche vom J. 1511 handelt W. H. Buckler³²⁷. Der „Armenischen Buchmalerei des 10. und beginnenden 11. Jh.s“, der Periode nach Abschluß des syrischen und vor Beginn des byzantinischen Einflusses, widmet K. Weitzmann³²⁸ eine besondere Studie. Über den im 13. Jh. wirkenden „Miniaturmaler Ignatius und das Geschlecht von Šothorik“ handelt G. Jowsēphean³²⁹, während M. Ałaounouni³³⁰ über „Die Wandmalereien der Kirche zu Tējr Miukhēlikhi“ schreibt. Eine bisher fehlende Geschichte der „Koptischen Malerei“ kündigt D. Zuntz³³¹ an; sie unterscheidet zwei Strömungen, die ‚alexandrinische‘, die im Hellenistischen wurzelt und vom Römisch-byzantinischen beeinflusst ist, und die ‚inländische‘, die eigentlich koptische; in Nubien kommen entsprechend der Missionierung beide Strömungen zur Geltung. Das Büchlein von M. Griaule³³² „Silhouettes et graffiti abyssins“ handelt über profane und religiöse Malerei.

e: KUNSTHANDWERK: Vielleicht christlicher Herkunft ist der von J. P. J. Brants³³³ beschriebene „Lead coffin from Palestine in Leiden“ aus dem 3. Jh. „Zwei Bruchstücke einer frühchristlichen Vase in Berlin“ aus dem 5. und 6. Jh. gehören nach W. V. Volbach³³⁴ zum ostchristlichen Kunstkreise, sind aber des Materials wegen in Rom angefertigt. „Images de Stylites“ syrischer Herkunft, vor allem Reliefdarstellungen des Simeon Thaumaturgos, veröffentlicht J. Lassus³³⁵. Unter dem Titel „Greek orthodox vestements and ecclesiastical fabrics“ beschreibt R. M. Riefstahl³³⁶ eine orthodoxe Stola, zwei Sakkos und ein Phelonion aus der Rhodos-Schule, wahrscheinlich in Brussa hergestellt, aus dem 16. bis 17. Jh. mit bildlichen Darstellungen; in den Mustern bemerkt man neben griechischen auch türkische und persische Elemente. Nach den Darlegungen R. Pfister's³³⁷ über „Les débuts du vêtement copte“ kommen die reich dekorierten Kleidungsstücke der koptischen Zeit erst Mitte des 3. Jh.s in Ägypten auf; diese neue Ornamentierung, die kein freies Feld duldet,

³²⁶ *Paris 1932 (VIII, 318) = Bibliothèque archéologique et historique du Haut-Commissariat de France en Syrie et au Liban 5. ³²⁷ JHS. LIII, 105/10.

³²⁸ Bamberg 1933 (25, Taf. 14) = Istanbuler Forschungen 4. ³²⁹ Si. VII, 176/9, 216/20, 238/43, 273/7, 311/8 (armen.).

³³⁰ Si. VII, 224/6, 244/7 (armen.).

³³¹ Forschungen und Fortschritte IX, 262/4.

³³² *Paris 1933 (34, Taf. 37).

³³³ JHS. LII, 262/3.

³³⁴ Berliner Museen. Berichte aus den Preuß. Kunstsammlungen LIV, 72/5.

³³⁵ Bulletin d'études orientales II, 67/82.

³³⁶ Art-Bulletin

XIV, 359/73.

³³⁷ Études d'orientalisme (s. Anm. 139), II, 433/59.

kommt aus Syrien, wo sich das griechische Dekor bereits dem orientalischen Geschmack angepaßt hatte (z. B. das Motiv der Weinranke). „Τὰ κοπτικὰ ὑφάσματα τοῦ ἐν Ἀθήναις μουσείου κοσμητικῶν τεχνῶν“ behandelt A. Apostolakes³³⁸. „An early cut-pile Rug from Egypt“³³⁹ (aus Antinoë, 4. Jh.) sowie „Eine koptische Goldstickerei aus der Fātimidenzeit“ im Metropolitan-Museum mit Darstellungen koptischer Mönche in Arkaden beschreibt M. S. Dimand^{339a}. Einen Überblick über die Geschichte der „Tapis arméniens du XV^e au XIX^e s.“ mit typischen Beispielen bringt A. Sakisian³⁴⁰.

2. Epigraphik.

B. Schlauck und A. Alt³⁴¹ führen ihre Untersuchung über „Anfang und Ende des alt-christlichen Inschriftenwesens in Palästina und Arabien“ mit der Periode seit dem 7. Jh. zu Ende; danach bricht durch die persische Eroberung bereits alles ab, während die seit 628 einsetzende Erholung durch die arabische Eroberung nicht wesentlich geschädigt wird. In einem Anhang behandeln sie die Inschrift von el-Ḳunētra; sie machen glaubhaft, daß el-Ḳunētra zur Provinz Phoinike Paralia gehörte, und weisen die Inschrift daher der Ära von Paneas zu und setzen sie somit ins J. 569/70. Die von M. Dunand³⁴² veröffentlichten „Nouvelles inscriptions du Djebel Druze et du Hauran“ (243 Nummern) enthalten auch Christliches. Die von W. H. Buckler, W. M. Calder und W. K. C. Guthrie^{342a} herausgegebenen „Monuments and documents from Eastern Asia and Western Galitia“ enthalten auch eine Reihe christlicher griechischer Inschriften, die im Register durch Fettdruck hervorgehoben sind. Neue Lesungen von „Griechischen Grabinschriften aus Kleinasien“ bietet A. Wilhelm³⁴³; er behandelt das Gedicht vom Grabe des Presbyters Nestor aus Dinek Serai in Isaurien, das Gedicht vom Grabe des Aurelios Trophimos, Grabgedichte, die auf Märtyrer bezogen worden sind, und die christliche Formel gegen Grabschänder: τὸν Θεόν σοι, μὴ ἀδικήσης. Die „Notes épigraphiques“ von H. Grégoire³⁴⁴ enthalten: eine neue Lesung der Inschrift aus Sebaste in Phrygien, montanistische und novazianische Inschriften, in denen er die Taufe der Toten zum erstenmal in der Epigraphik nachweist, über den „Martyrer“ Gennadios in dem Grabgedicht aus Suverek, über die Inschrift von Hierapolis, in welcher er den Patriarchentitel aus Rivalität zu Laodikea erklärt, und ein byzantinisches Gebet. Derselbe³⁴⁵ sucht in einem Artikel „Encore l'inscription d'Aber-

³³⁸ *Athen 1932 (203).

³³⁹ Metropolitan Museum Studies IV, 151/62.

^{339a} Josef Strzygowski-Festschrift, Klagenfurt 1932, S. 38/9. ³⁴⁰ Revue de l'art LXIV, 21/36.

³⁴¹ PjB. XXIX, 89/103.

³⁴² RB. XLI, 397/416, 561/80.

XLII, 235/54. ^{342a} Manchester 1933 (XIX, 144; 71 Taf.) = Monumenta Asiae Minoris antiqua 4.

³⁴³ SbPAW. 1932, S. 792/865.

³⁴⁴ Byz. VIII, 49/88.

³⁴⁵ Byz. VIII, 89/91.

cius“ die beschädigten Zeilen 11 und 12 dieser Inschrift zu ergänzen. L. H. Vincent³⁴⁶ stimmt in seinem Artikel „L'ère de Scythopolis d'après une inscription nouvelle“ den Darlegungen Alt's zu (vgl. vorigen Bericht Nr. 328), gibt aber einige Verbesserungen zu dessen Lesungen. C. C. Torrey veröffentlicht syrische Inschriften aus Dura-Europos: „A semitic stele“³⁴⁷, eine Gedächtnisinschrift von einem christlichen Altar aus der ersten Hälfte des 3. Jh.s (in einem Vorläufer des Estrangelō) und „Semitic inscriptions“³⁴⁸, zwei Bruchstücke in Estrangelō, die er ins 4. Jh. setzt.

3. Numismatik und Sphragistik.

Mit dem dritten Teil für die Zeit von „Isaac I to Constantine XI“ bringt H. Goodacre³⁴⁹ sein „Handbook of the coinage of the byzantine Empire“ zum Abschluß. In zwei gleichbetitelten Aufsätzen macht V. Laurent³⁵⁰ „Sceaux byzantins inédits“ bekannt, darunter im zweiten das Siegel des Philaretos, Erzbischofs von Eucheita (= Avkhat bei Amasia) aus dem 9. Jh.³⁵¹.

³⁴⁶ RB. XLII, 555/61. ³⁴⁷ The Excavations at Dura-Europos. Preliminary report of third season of work 1929—1930. New Haven 1932, S. 68/71. ³⁴⁸ The Excav. at Dura-Europos. Prel. report of fourth season of work 1930—1931. New Haven 1933, S. 178/81. ³⁴⁹ London 1933 (VI, S. 243—361). ³⁵⁰ BZ. XXXIII, 331/61. ³⁵¹ EO. XXXII, 34/56.